



Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

4259-е заседание

Пятница, 19 января 2001 года, 10 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Джайякумар (Сингапур)

Члены:

Бангладеш	г-н Чоудхури
Китай	г-н Шэнь Гофань
Колумбия	г-н Вальдивьесо
Франция	г-н Левитт
Ирландия	г-н Райан
Ямайка	г-жа Даррант
Мали	г-н Уан
Маврикий	г-н Нивур
Норвегия	г-жа Сюднес
Российская Федерация	г-н Гатилов
Тунис	г-н Бен Мустафа
Украина	г-н Кучинский
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки	г-н Холбрук

Повестка дня

Ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности: ВИЧ/СПИД и международные операции по поддержанию мира

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

Приветствие в адрес министра по вопросам международного развития Норвегии

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы отметить присутствие за столом Совета министра по вопросам международного развития Норвегии г-жи Анны-Кристин Сюднес. От имени членов Совета я тепло приветствую ее.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности: ВИЧ/СПИД и международные операции по поддержанию мира

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Канады, Коста-Рики, Индии, Нигерии и Швеции, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Хайнбекер (Канада), г-н Нихаус (Коста-Рика), г-н Шарма (Индия), г-н Мбанефо (Нигерия) и г-н Шори (Швеция) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет принимает решение пригласить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета г-на Жана-Мари Геэнно, заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, принять участие в заседании.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Геэнно занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет принимает решение пригласить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета д-ра Пиота, Директора-исполнителя Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, принять участие в заседании.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю д-ра Пиота занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Жану-Мари Геэнно, заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира.

Г-н Геэнно (*говорит по-английски*): Менее месяца тому назад я уже имел возможность выступить в Совете в рамках его неофициальных консультаций по вопросу ВИЧ/СПИДа и поддержания мира. Я признателен за то, что сегодня я вновь имею возможность выступить по этому вопросу на этом открытом заседании.

Если рассматривать данный вопрос в соответствующем контексте, то ни один честный человек не сможет равнодушно взирать на ужасающую трагедию ВИЧ/СПИД. Я лично был потрясен опубликованными Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и Всемирной организацией здравоохранения последними статистическими данными относительно размаха этой эпидемии, которые заслуживают того, чтобы их здесь процитировать. Мне лично тягостно сознавать, что в прошлом году в мире от СПИДа скончалось около 3 млн. человек и на 5,3 млн. человек увеличилось число зараженных этим вирусом. По оценкам, с начала распространения этой эпидемии от СПИДа скончалось около 22 млн. человек, при этом на долю Африки приходится три четверти всех умерших. На этом континенте в

странах, где эпидемия достигла наибольшего размаха, в результате СПИДа может умереть одна треть нынешних 15-летних подростков. Безусловно, эта проблема не ограничена одной лишь Африкой. Сегодня в мире, согласно оценкам, число людей, зараженных этим вирусом, составляет более 36 млн. человек. Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы, выполняя свой человеческий долг, лично поддержать д-ра Пиота в пропагандировании этой информации.

Я хочу остановиться на вопросе, который глубоко волнует нас всех. Существует ли какая-либо связь между ВИЧ/СПИДом и миротворческими операциями? Существует ли какой-либо риск? В качестве заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира я должен задать себе следующий вопрос: какое влияние оказывают 38 000 или даже 50 000 миротворцев, развернутых по всему миру, на распространение эпидемии, затрагивающей десятки миллионов людей? Каким образом может Департамент операций по поддержанию мира содействовать предотвращению распространения этого заболевания?

Реальность заключается в том, что среди миротворцев, как и среди любой другой группы людей во всем мире, могут быть те, кто был заражен ВИЧ еще до развертывания, и это касается не только миротворцев из стран в высокими показателями распространения ВИЧ.

Бесспорно и то, что некоторые, хотя и не все, миротворческие миссии развертываются в тех частях мира, где уровень заболеваемости ВИЧ/СПИДом достаточно высок. Кроме того, нельзя отрицать и то, что некоторые миротворцы ведут активную половую жизнь, работая в миссиях Организации Объединенных Наций. И то, что такое поведение на грани риска вообще имеет место, — вопрос весьма важный, и я вернусь к нему позднее в ходе моего выступления.

Даже эти немногие факты должны развеять любые имеющиеся у кого-либо сомнения. Нельзя отрицать наличие опасности того, что во время работы в миссии миротворцы могут заразиться ВИЧ и стать переносчиками этого заболевания. Мы должны исходить из того, что это уже произошло. Но насколько велик риск? Мы пока не имеем возможности определить в количественном

отношении масштабы происшедшего или определить масштабы риска для будущего. Существуют общепринятые нормы и правила проведения эпидемиологических исследований и сбора данных медицинского характера, которым особенно важно следовать при решении проблемы ВИЧ/СПИДа. Однако сбор точных данных такого рода весьма затруднителен по различным причинам, особенно по двум из них.

Во-первых, как правило, в местах дислокации миротворцев отсутствует надежная и полная информация относительно ВИЧ/СПИДа. Потенциал той или иной страны по сбору эпидемиологических данных о ВИЧ/СПИДе, если и существовал ранее, может быть существенно подорван в результате начавшейся войны. Таким образом, мы как правило, не располагаем исходными данными, на основе которых можно было бы судить о воздействии операций по поддержанию мира на уровень заболеваемости ВИЧ/СПИДом в районе развертывания миссии. Поэтому развитие местного потенциала в таком районе имеет критически важное значение, и я присоединяюсь к призыву, обращенному в адрес доноров, об увеличении объема их помощи на эти цели.

Во-вторых, мы не располагаем надежными данными относительно масштабов распространения ВИЧ среди персонала контингентов. За состояние здоровья военнослужащих отвечают государства-члены, а не Организация Объединенных Наций. По сложившейся практике национальные правительства, как правило, не информируют Организацию Объединенных Наций о том, что один или несколько сотрудников из их персонала заразились вирусом ВИЧ/СПИДа во время их работы в миссии. Даже если бы государства-члены были готовы это сделать, им пришлось бы проводить тестирование своего персонала на ВИЧ до развертывания контингента, чтобы выяснить, заразились ли они этим вирусом, находясь в миссии, или раньше.

ДОПМ в сотрудничестве с ЮНЭЙДС приветствует поступление любой информации от государств-членов, которая помогла бы нам определить и лучше понять масштабы этой проблемы, с тем чтобы мы могли разработать соответствующие превентивные стратегии. При сборе данных, которые помогли бы сформировать нашу будущую политику и программы в этой

области, несомненно, важно соблюдать конфиденциальность в отношении истории болезни человека.

В этой связи я хотел бы отметить, что всего лишь несколько дней назад ДОПМ внес на рассмотрение государств-членов предложение в контексте обсуждений, проходящих в рамках так называемой Рабочей группы по этапу V, которое касается компенсации странам, предоставляющим войска, расходов по проверке персонала на ВИЧ, проводимой как на этапе до развертывания контингента, так и по возвращении из миссии. Мы считаем, что это будет важный и относительно недорогой для Организации вклад, и вместе с тем признаем, что проведение соответствующей политики относительно проверки на наличие заболевания остается прерогативой государств-членов. Тем не менее мы настоятельно рекомендуем проведение добровольной и конфиденциальной проверки и консультирования.

Тем временем, даже в отсутствие твердых статистических данных, нельзя оспаривать тот факт, что в целом проблема ВИЧ/СПИДа является широкомасштабной проблемой и что миротворцы не застрахованы от этого заболевания.

Каковы же стоящие перед нами неотложные задачи? Поскольку мы не можем изменить того, что уже произошло, первым шагом в направлении снижения будущего риска должно стать повышение осведомленности миротворцев и тех местных жителей, с которыми они вступают в контакт, относительно причин заболевания ВИЧ/СПИДом и способов профилактики его распространения.

Историческая и знаменательная резолюция 1308 (2000) Совета Безопасности, принятая в июле прошлого года, конкретно признала важное значение интеграции аспектов формирования навыков профилактики ВИЧ/СПИДа и консультирования по этим вопросам в программу подготовки миротворческого персонала, организованную ДОПМ, что признается и в докладе Специального комитета по операциям по поддержанию мира от 20 марта 2000 года. Эти вопросы уже занимают значительное место в учебных планах всех программ обучения и ознакомительной подготовки, организованных Организацией Объединенных Наций для миротворцев, однако твердая решительная

поддержка со стороны Совета Безопасности и Специального комитета определенно способствовала тому, что государства-члены стали придавать этому вопросу приоритетное значение в рамках программ подготовки миротворцев.

(говорит по-французски)

Что мы можем сделать для обеспечения более эффективного решения этих задач? Как я уже говорил в ходе неофициальной консультации, состоявшейся 22 декабря прошлого года, Служба профессиональной подготовки и оценки Департамента операций по поддержанию мира разработала учебную программу по медицинским вопросам для иностранных инструкторов высокого уровня. Эта программа, которая является частью более широкого учебного курса по различным вопросам, связанным с миротворческой деятельностью, обычно длится два или три дня, и 80 процентов охватываемого материала посвящено ознакомлению с проблемой ВИЧ/СПИДа и профилактике этого заболевания. За последние шесть месяцев Служба провела три таких региональных курса «подготовки инструкторов» в Зимбабве, Южной Африке и Гане. Кроме того, эти программы были включены в Курс подготовки в области миротворческой деятельности по вопросам прав человека и гуманитарной помощи для инструкторов среди военного персонала и персонала гражданской полиции, который был проведен в ноябре прошлого года в Турине, Италия. В 2001 году мы планируем организовать такие курсы в Непале для Азии, в Кении для Африки и в Боснии для Европы; место проведения курса в Латинской Америке пока не определено.

Служба профессиональной подготовки и оценки ДОПМ, ЮНЭЙДС и Гражданский и военный альянс по борьбе с ВИЧ/СПИДом (ГВА) совместно подготовили ряд публикаций, которые распространяются среди всех слушателей курса «подготовки инструкторов». Среди них — я зачитаю их названия по-английски, поскольку большая часть из них издана на английском языке —

(говорит по-английски)

«Защити себя и тех, кто тебе дорог, от ВИЧ/СПИДа», «Руководящие принципы политики в вопросах профилактики и контроля для лиц, занимающихся вопросами военного планирования, и военным командующих» и «Профилактика ВИЧ и

изменения в поведении среди военнослужащих международных контингентов».

(говорит по-французски)

Служба профессиональной подготовки и оценки Департамента широко распространяет эти публикации, в частности, среди персонала миротворческих миссий, государств-членов и учреждений по профессиональной подготовке во всем мире. Кроме того, Организация Объединенных Наций старается дополнить любые инструкции, которые получает военный персонал в ходе подготовки в своих странах, выдавая каждому солдату памятки карманного формата. Я принес с собой в зал Совета экземпляры некоторых таких изданий для тех, кто, возможно, пожелает с ними ознакомиться. Наряду с публикацией таких материалов предпринимаются другие практические меры, такие, как обеспечение для сотрудников миссий доступа к профилактическим средствам.

Для того чтобы предоставляемые миротворцам материалы легко воспринимались и были доступны, Департамент в настоящее время занимается подготовкой выпуска «карманной открытки», содержащей основные факты о кодексе поведения, информацию о заболевании ВИЧ/СПИДом и профилактических мерах. Сейчас мы изыскиваем средства для перевода этого документа и его публикации на языках тех сотрудников и солдат, которые участвуют в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций.

В прошлом месяце Группа медицинского обеспечения Департамента операций по поддержанию мира совместно с Всемирной организацией здравоохранения подготовила и распространила среди всего личного состава воинских контингентов и всего гражданского персонала послание по ВИЧ/СПИДу в рамках проведения Международного дня борьбы с ВИЧ/СПИДом. В этом послании основное внимание было уделено не только необходимости расширения информированности всех сотрудников миссий в отношении этой проблемы, но также важности того, чтобы к тем, кто, к сожалению, был инфицирован этим вирусом, не относились как к изгоям. Разумеется, Группа намеревается провести подобную акцию и в 2001 году.

Гражданские сотрудники миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

получают подробную информацию по вопросам ВИЧ/СПИДа в период их подготовки к развертыванию на местах. Поскольку многие сотрудники направляются в эти миссии без предварительного посещения Центральных учреждений в Нью-Йорке, наши службы продолжают практику проведения дополнительных брифингов и инструкций на местах с целью разъяснения сотрудникам опасностей, связанных с ВИЧ/СПИДом. По прибытии на места персонал получает экземпляры таких брошюр, как «СПИД и ВИЧ-инфицирование: информация для сотрудников Организации Объединенных Наций и их семей».

Медицинский персонал Организации Объединенных Наций на местах получает подробные инструкции в отношении оказания медицинской помощи в случаях заболеваний, передаваемых половым путем, и конечно, вопросы, связанным с ВИЧ/СПИДом, являются важной составной частью такой подготовки. Медицинский персонал в этих вопросах руководствуется «Пособием по медицинскому обеспечению операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», 5 и 6 главы которого посвящены в основном ВИЧ/СПИДу и связанными с этим вопросам.

Какие новые действия можно предпринять в целях активизации наших усилий? Мы действительно хотели бы сделать больше.

Помимо уже осуществляемых на протяжении определенного времени различных мер в области подготовки и обучения, Департамент операций по поддержанию мира также выдвинул ряд новых инициатив.

Кроме того, в бюджеты всех новых миссий в настоящее время включаются положения о программах подготовки и образования по вопросам ВИЧ/СПИДа. Департамент операций по поддержанию мира в настоящее время изыскивает средства для совершенствования системы, которая уже давно существует, но которую мы хотели бы расширить, с тем чтобы сотрудники всех миссий всегда имели возможность воспользоваться профилактическими средствами. В будущем мы хотели бы осуществлять эту программу в более широких масштабах.

Группа медицинского обеспечения Департамента выдвинула ряд предложений по

пересмотру руководства по имуществу, принадлежащему контингенту. В этих предложениях мы подчеркиваем ответственность национальных контингентов в плане обеспечения информированности и подготовки в вопросах ВИЧ/СПИДа. Эти предложения были включены в справочный материал, представленный на рассмотрение Рабочей группы по мерам, которые должны осуществляться по завершении пятого этапа операций, которая работает на этой неделе здесь, в Нью-Йорке. Кроме того, Департамент операций по поддержке мира предложил обеспечить, чтобы все медицинские подразделения Организации Объединенных Наций II и III уровня были в состоянии проводить тестирование и предоставлять консультации, а также могли предоставлять лечение всем женщинам, подвергшимся сексуальным надругательствам, и представителям медицинского персонала, которые могли быть случайно инфицированы.

Несмотря на то, что Департамент занимается проблемами ВИЧ/СПИДа уже в течение некоторого времени, особенно в плане подготовки кадров, я убежден в том, что активизация усилий и укрепление Группы медицинского обеспечения способствовало и будет и в будущем способствовать выработке более систематического подхода к этим сложным вопросам. В этом контексте заполнение всех должностей в Группе медицинского обеспечения будет по-прежнему рассматриваться в качестве первоочередной задачи.

В настоящее время Департамент операций по поддержке мира является полноправным партнером в рамках системы Организации Объединенных Наций в глобальной борьбе с эпидемией ВИЧ/СПИДа и на регулярной основе координирует свои усилия с нашими коллегами из Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и д-ром Пиотом, который присутствует здесь сегодня. Департамент принял активное участие в недавно прошедшем в Швеции совещании экспертов по вопросам стратегий, на котором мы с удовлетворением убедились в том, что предложения о выработке систематического подхода к решению проблемы ВИЧ/СПИДа получили полную поддержку участвовавших в его работе экспертов.

Руководитель Группы медицинского обеспечения Департамента, который присутствует

здесь сегодня, был официально назначен координатором департамента по ВИЧ/СПИДу и принимает участие в работе группы по вопросам политики, в состав которой входят представители персонала ЮНЭЙДС и Департамента операций по поддержанию мира, занимающиеся гендерными и гуманитарными вопросами. Группа медицинского обеспечения и Служба подготовки кадров и оценки Департамента также работают в тесном сотрудничестве в целях повышения качества подготовки кадров и учебных материалов по ВИЧ/СПИДу при активной поддержке со стороны ЮНЭЙДС. Мы глубоко признательны ЮНЭЙДС за оказываемую помощь, благодаря чему в подготовленном документе учтены результаты самых последних исследований по вопросу о наиболее эффективных методах информирования общественности о данной проблеме.

Группа медицинского обеспечения была также инициатором составления описания должностных обязанностей координатора по вопросам ВИЧ/СПИДа в составе всех миссий. Такой координатор должен непременно включаться в состав группы по подготовке кадров в штаб-квартире миссии и должен заниматься вопросами координации мер по профилактике ВИЧ/СПИДа и повышению информированности о нем в период до организации миссии, в ходе ее проведения и по ее завершении.

Наконец, я рад сообщить Вам вместе с д-ром Пиотом о том, что Департамент по операциям по поддержанию мира и ЮНЭЙДС сегодня утром подписали меморандум о понимании, который послужит дальнейшей разработке и институционализации тесных рабочих отношений, существующих между нашими двумя организациями. Этот меморандум о понимании подтверждает наше стремление расширить программы по повышению информированности персонала по вопросам ВИЧ/СПИДа в миссиях по поддержанию мира в рамках глобального стратегического подхода и технической поддержки со стороны ЮНЭЙДС, которой я хочу вновь воздать должное. Он имеет для нас важное значение.

Как можно измерить результативность наших усилий и какие новые шаги необходимы для того, чтобы в будущем работать еще более эффективно? Государства — члены нашей Организации в настоящее время согласны относительно важности

повышения информированности всех миротворцев о проблеме ВИЧ/СПИДа. ДОПМ, совместно с ЮНЭЙДС и со своими партнерами, принимает решительные меры по борьбе со СПИДом в пределах предоставляемых для этих целей ресурсов. В то же самое время мы должны постоянно задаваться вопросом, достаточны ли наши усилия. Я уже говорил о том, что потребуются гораздо более активные усилия для того, чтобы точно определить масштабы этой проблемы и тем самым количественно определить действенность наших усилий.

В то же время этот вопрос сводится не только к эпидемиологическим исследованиям и медицинским данным. Инициативы по повышению информированности должны становиться предметом оценки — с точки зрения качества — для определения того, насколько они влияют на поведение нашего персонала на местах.

Даже при условии незначительного числа сотрудников, продолжающих демонстрировать неприемлемо рискованное поведение, можно с уверенностью сказать, что нам не удалось повысить степень понимания проблемы этими сотрудниками, и мы должны приложить больше усилий в целях повышения осведомленности относительно этой проблемы.

Наши программы по просвещению и ознакомительной подготовке не должны ограничиваться проблемой ВИЧ/СПИДа. Определенная манера поведения, которая повышает риск инфицирования вирусом иммунодефицита человека, такая, как половые контакты с проститутками, неприемлема и может нанести серьезный урон авторитету операции по поддержанию мира в общине развертывания операции. Такое поведение наносит оскорбление тем людям, которым мы призваны помогать. Оно может подорвать авторитет контингента или всей операции. Кроме того, такое поведение может бросить тень на образцовые усилия подавляющего большинства персонала Организации Объединенных Наций, принимающего участие в усилиях по поддержанию мира.

В этой связи речь идет не только об информированности в вопросах, касающихся ВИЧ/СПИДа. Речь идет об осознании ответственности всех миротворцев за поддержание

своего авторитета в странах, в которых они развернуты, а также авторитета Организации Объединенных Наций в целом. Вопрос не сводится лишь к практике безопасного секса и ответственного секса. Речь идет об уважении к людям, уважении, которое лежит в основе той деятельности, которую проводит Организация Объединенных Наций и в основе тех ценностей, которые отстаивают Организация Объединенных Наций и ее государства-члены. Именно эти ценности поставлены на карту в наших усилиях.

Поэтому до сознания миротворцев необходимо постоянно доводить их ответственность и возможные последствия их действий и поведения. Именно по этой причине я целиком и полностью поддерживаю повышение степени осведомленности, которая становится возможной благодаря нашей сегодняшней дискуссии, поскольку она является основой основ в решающей ответственности, лежащей на нашей Организации. Я намерен продолжить дискуссии с государствами-членами, включая дискуссии в рамках Специального комитета по операциям по поддержанию мира, нацеленные на повышение норм поведения и требований к дисциплине, которые мы предъявляем ко всем миротворцам Организации Объединенных Наций на местах, будь то военным, гражданским или полицейским силам.

В широком смысле мы должны продолжать оценивать эффективность всех наших программ и всей нашей деятельности, а также пересмотреть и усовершенствовать нашу документацию, с тем чтобы добиться максимального эффекта.

Мы должны действовать оперативно, с тем чтобы полностью укомплектовать персонал ДОПМ в пределах санкционированных Генеральной Ассамблеей, и в ходе всеобъемлющего обзора операций по поддержанию мира, который мы будем проводить, мы также рассмотрим требуемый уровень штатов для решения проблем, затронутых мною сегодня.

Нам необходимо развивать диалог по этому вопросу с соответствующими странами, в которых осуществляется развертывание.

Я уже писал и буду писать специальным представителям Генерального секретаря на местах относительно проблем, касающихся ВИЧ/СПИДа в связи с миротворческими операциями, с тем чтобы

наш персонал на местах продолжал получать от нас оптимальный инструктаж по этой важнейшей проблеме.

Наконец, нельзя отрицать, что ВИЧ/СПИД — это проблема беспрецедентно глобальных и трагических масштабов. Любой шаг, направленный на то, чтобы решить какой-либо из аспектов этой проблемы, является шагом в правильном направлении. Несмотря на то, что Департамент по операциям по поддержанию мира, возможно, является лишь одним из элементов в усилиях по решению этой глобальной проблемы, хочу заверить вас в том, что мы намерены сделать все от нас зависящее, чтобы способствовать решению этой проблемы.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово д-ру Питеру Пиоту, директору-исполнителю Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу.

Д-р Пиот (*говорит по-английски*): Прошел всего лишь год с тех пор, как Совет Безопасности предпринял исторический шаг, впервые обсудив проблему СПИДа, а я выступаю перед Советом уже в третий раз по этому вопросу.

Поскольку я являюсь тем, кто постоянно занимается вопросами политики и практики в области СПИДа, могу сказать Совету, что обсуждение Советом проблемы СПИДа чрезвычайно полезно. Я думаю, что этого нельзя переоценить. Тот простой факт, что важнейший всемирный трибунал по вопросам мира и безопасности уделяет внимание проблеме СПИДа, посылает очень важный сигнал.

Признавая значительные усилия, предпринимаемые Советом Безопасности, я также должен воздать должное послу Ричарду Холбруку, возглавившему эти усилия. Я не могу представить себе лучшего наследия, которое можно завещать миру, чем гарантии, обеспечивающие рассмотрение Советом Безопасности Организации Объединенных Наций вопроса о борьбе со СПИДом в качестве одной из ключевых задач. Мы признательны ему за это.

Совет Безопасности способствовал коренному изменению отношения к СПИДу. Только когда мы поймем, что СПИД является фундаментальной

угрозой для безопасности человечества, мы осознаем масштабы его опустошительного воздействия, поймем, сколь неотвратимо он обострил условия нищеты и уязвимости и сколь долговременны последствия его воздействия.

За шесть месяцев, прошедших после заседания Совета 17 июля, глобальная решимость в области борьбы со СПИДом заметно укрепилась. Многие страны пересмотрели свои планы борьбы со СПИДом и отводят им более заметное место в процессе принятия решений на правительственном уровне, а также изыскивают новые ресурсы и определяют пути для их распределения на уровне местных общин. На Саммите тысячелетия многие главы государств и правительств останавливались на проблеме СПИДа. Инициативы, направленные на то, чтобы сделать борьбу с ВИЧ составной частью деятельности в области развития, выдвигались на встрече «большой восьмерки» в Окинаве, в Европейской комиссии, а также многими двусторонними донорами. Были также активизированы региональные усилия, в частности в Карибском бассейне под эгидой Карибского сообщества, частью которых также является обязательство Ассоциации государств Юго-Восточной Азии провести встречу на высшем уровне по вопросам ВИЧ в Юго-Восточной Азии, а также встреча на высшем уровне Организации африканского единства, которая состоится в апреле в Нигерии.

В прошлом месяце Экономическая комиссия для Африки во второй раз провела Африканский форум по вопросам развития. Рассмотрению ее темы — «СПИД: самый серьезный вызов для руководителей африканских стран» — особый вес придало участие семи глав государств и правительств, принявших участие в Форуме, а также их контакты с лидерами гражданского общества, в том числе с людьми, имеющими ВИЧ/СПИД, и с молодежью. На этой встрече г-жа Граса Машел подчеркнула безотлагательность решения этой проблемы, сказав, что

«любая международная поддержка... может лишь дополнить наши собственные усилия, но только наши собственные усилия принесут нам победу в этой борьбе».

Одной из появившихся недавно важных возможностей стало заключение новых соглашений

об облегчении бремени задолженности, что высвободило ресурсы и помогло включить проблему СПИДа в национальное планирование. В результате этих соглашений об облегчении долга в ряде беднейших африканских стран уже в 2001 году было выделено из их собственных бюджетов дополнительно 20 млн. долл. США на борьбу со СПИДом.

Однако большая, — если не подавляющая — часть вопросов, стоящих на глобальной повестке дня борьбы со СПИДом, не решена, к ним относится и вопрос о сохраняющемся неравном доступе больных к эффективному уходу и лечению и даже к таким важным средствам защиты, как презервативы. В прошлом году наблюдалось растущее признание правительствами и промышленными кругами моральной легитимности установления справедливых цен. Идея здесь заключается в том, чтобы беднейшие страны могли закупать необходимые лекарства по ценам ниже тех, которые платят богатые страны. Но создание механизмов для установления справедливого доступа шло непростительно медленными темпами. Нельзя забывать, что прогресс в области всеобъемлющего подхода к проблеме ВИЧ должен обеспечиваться на многих направлениях одновременно.

Тем временем, как членам Совета известно, эпидемия ВИЧ быстро распространяется. В докладе, выпущенном нами в прошлом месяце по случаю Всемирного дня борьбы со СПИДом, указывается, что в прошлом году в мире зарегистрировано 5,3 миллиона новых случаев заражения ВИЧ. Более 3 миллионов человек умерли от СПИДа, что является беспрецедентно высоким показателем ежегодного уровня смертности. Такое положение в мире является тем контекстом, в котором Секретариат ЮНЭЙДС и спонсоры рассматривают резолюцию 1308 (2000) Совета Безопасности.

В январе прошлого года я дал Совету Безопасности четыре обещания. Во-первых, активизировать деятельность Международного партнерства против СПИДа в Африке. Это обещание нами выполнено, и рамки его действий с намеченными конкретными вехами получили широкую поддержку, в том числе на встрече на высшем уровне Организации африканского единства, состоявшейся в Ломе в июле прошлого

года. На протяжении последних 12 месяцев работа секретариата ЮНЭЙДС и его коспонсоров в Африке в основном фокусировалась на создании этого Партнерства. Итогом этой работы явилось официальное объявление о начале деятельности Партнерства, сделанное Генеральным секретарем Аннаном на Африканском форуме по вопросам развития, состоявшемся в Аддис-Абебе, где он заявил,

«что отныне повсюду в Африке особое внимание будет уделяться новому духу сотрудничества в деле активизации борьбы со СПИДом».

Второе обязательство, данное мною год назад, состояло в том, чтобы регулярно информировать Совет Безопасности по этой проблеме. Именно для этого мы и собрались здесь сегодня. Мы делаем это на заседаниях Совета Безопасности и в наших регулярных докладах, посвященных проблеме СПИДа в контексте миротворческих и гуманитарных усилий.

Третье взятое мною обязательство касалось активизации потока информации о мерах, предпринимаемых на международном уровне, в ответ на эту эпидемию. Это достигалось путем предоставления обновленной эпидемиологической информации и информации о принимаемых мерах, подготовленной в рамках проекта «Карта пандемии СПИД», путем создания сетей по обработке информации для Западной Африки, в странах Южной и Юго-Восточной Африки, а также в Латинской Америке. В рамках состоявшегося в прошлом месяце заседания Африканского форума по вопросам развития мы выпустили пострановой доклад, в котором документально подтверждается как воздействие СПИДа на все страны Африки, так и усиление мер, предпринимаемых на национальном уровне. В настоящее время мы распространяем эту работу на другие районы мира.

В-четвертых, я обязался подготовить конкретные планы по борьбе с ВИЧ/СПИДом в чрезвычайных обстоятельствах и по принятию согласованных усилий. Созданная в июне 2000 года Группа по координации гуманитарной помощи ЮНЭЙДС при активном участии наших коспонсоров осуществила миссии для проведения оценки положения в Эфиопии и Эритрее, Восточном Тиморе и Бурунди. В ближайшее время

аналогичная миссия будет направлена в Сьерра-Леоне. Эти миссии призваны оценить на местах конкретный фактор риска приобретения ВИЧ, разработать стратегии профилактики СПИДа, а также подготовить инструкторов в области профилактики и изменения моделей поведения, с тем чтобы миротворцы могли активно содействовать изменению положения дел и профилактике ВИЧ.

В июле Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) Марк Мэллок Браун и я писали координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций, в частности, в странах, затронутых конфликтами, о необходимости обеспечения того, чтобы проблема СПИДа как гуманитарная проблема и проблема в области безопасности была включена в число первоочередных вопросов, стоящих на повестке дня системы Организации Объединенных Наций в этих странах.

Жан-Мари Геэнно упомянул ранее, что в декабре прошлого года в Стокгольме состоялось стратегически важное совещание, на котором было решено рассматривать СПИД в качестве проблемы безопасности и в работе которого приняли участие представители правительств, военных кругов, системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Доклад и рекомендации, принятые на этом совещании, в настоящее время распространяются среди его участников, и эта работа будет в ближайшем будущем завершена.

Мы сотрудничаем с Департаментом операций по поддержанию мира наряду с нашими спонсорами, в частности, с ПРООН, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения и с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, уделяя особое внимание повышенному риску передачи ВИЧ в конфликтных и гуманитарных ситуациях. Беженцы, персонал Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также принимающие беженцев общины сталкиваются с проблемой ВИЧ. Поэтому профилактике ВИЧ и уходу за больными необходимо уделять большое внимание вследствие взаимодействия этих групп населения, а потому предотвращение

распространения ВИЧ и обеспечение доступа к надлежащему уходу одинаково важны для всех них.

Как члены Совета только что слышали, сегодня утром я и Жан-Мари Геэнно подписали рамочное соглашение о сотрудничестве между ЮНЭЙДС и Департаментом операций по поддержанию мира. На основе этого рамочного соглашения мы обязуемся повысить способность миротворцев быть поборниками и участниками кампании по информированию об опасности распространения ВИЧ, а также по его профилактике.

В этом соглашении выражается поддержка проводимой нами работе, во-первых, в области подготовки кадров; во-вторых, в развитии кодекса поведения; в-третьих, в проведении добровольных и конфиденциальных проверок и консультаций; в-четвертых, в организации сотрудничества между представителями гражданского общества и военными; в-пятых, в уходе и лечении пострадавшего персонала; в-шестых, в обеспечении бесперебойной поставки мужских и женских презервативов; и, последнее, в деле широкого распространения здоровой практики. На местах мы сотрудничаем с представителями местного населения и неправительственных организаций в деле содействия постоянным мерам по предотвращению распространения ВИЧ.

Организация Объединенных Наций призвана устанавливать самые высокие стандарты поведения военнослужащих, несущих свою службу под ее флагом. Необходимо предпринять все возможные усилия для того, чтобы миротворцы вели себя в соответствии с надлежащим кодексом поведения и располагали лучшими средствами защиты своего здоровья и здоровья тех, с кем они вступают в контакт.

Роль тестирования на ВИЧ в рамках операций по поддержанию мира является очень сложным вопросом, и ни один другой вопрос не приводит к такому накалу страстей в ходе дискуссий, как этот. Именно поэтому я решил создать в союзе с заместителем Генерального секретаря Геэнно группу старших экспертов для изучения этого вопроса и выработки всеобъемлющей позиции по вопросу о тестировании на ВИЧ для миротворцев и гуманитарных сотрудников.

Принимаемые на глобальном уровне меры в ответ на распространение СПИДа в прошлом году активизировались. В этом году их необходимо развивать далее. Я испытываю большое удовлетворение в связи с тем, что Совет уделяет пристальное внимание проблеме СПИДа.

Когда Генеральная Ассамблея будет проводить в июне свою специальную сессию по СПИДу, всем государствам-членам представится возможность для того, чтобы принять на себя обязательства по борьбе с этой эпидемией. Эта сессия предоставит возможность не только для красноречивых выступлений: она должна привести к реальным результатам.

Таким образом, обязательства 2001 года должны носить реальный характер: они должны выражаться в реальных деньгах, внесенных на реальные банковские счета для покрытия реальных расходов, превышающих 3 млрд. долл. США, которые требуются для удовлетворения самых неотложных потребностей Африки в целях профилактики и основной медико-санитарной помощи; в реальном снижении цен на лекарственные препараты для беднейших стран; предполагать реальную руководящую роль в деле преодоления стены молчания и активизации национальных действий на борьбу со СПИДом; реальное участие инфицированных ВИЧ людей в процессе принятия решений. Лишь после того, как эти обязательства станут реальностью, мы сможем рассчитывать на адекватное реагирование на реальный характер эпидемии.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Соединенных Штатов, но прежде чем предоставить слово послу Холбруку, я хотел бы выразить мнение, которое, я уверен, разделяют все члены этого Совета.

Мы все знаем, что сегодня посол Холбрук в последний раз принимает участие в заседании Совета Безопасности в его качестве Постоянного представителя Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций. Мне кажется, что удачным совпадением является то, что на этом последнем заседании с его участием обсуждается проблема ВИЧ/СПИДа, в решение которой посол Холбрук, обратив самое пристальное внимание на нее международного сообщества, внес огромный

вклад. Это лишь один из его многочисленных вкладов в деятельность сообщества государств-членов Организации Объединенных Наций. Уверен, что выражу общее мнение всех, кто находится в этом зале, если скажу, что после его ухода в Организации Объединенных Наций будет ощущаться его отсутствие. Завершение его деятельности в Организации Объединенных Наций венчает продолжительную и выдающуюся карьеру в области дипломатии, включая историческое установление мира на Балканах.

Посол Холбрук является давним другом Сингапура и стран региона Юго-Восточной Азии. Правительство моей страны всегда будет помнить о его ценном вкладе в укрепление стабильности в Юго-Восточной Азии на переломном этапе нашей истории, когда он являлся помощником государственного секретаря для Азии и Тихоокеанского региона в администрации Картера. Мы рады, что все эти годы он поддерживал отношения с нами, и надеемся, что на новом месте его работы эти отношения сохранятся.

Все, кто знаком с послом Холбруком, не сомневаются в том, что он будет и далее играть исключительно важную роль в политической и общественной жизни Соединенных Штатов Америки. Мы желаем Вам всех успехов и не сомневаемся в том, что Вы прекрасно проявите себя на новом месте.

Итак, прежде чем я предоставлю слово послу Холбруку, я хотел бы просить членов Совета присоединиться ко мне и приветствовать его аплодисментами.

Г-н Холбрук (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я до глубины души тронут Вашими словами и благодарю Вас не только за них, но и за то, что Вы смогли скорректировать свое расписание работы таким образом, чтобы руководить работой этого важного заседания. Вы верно подметили мои чувства уважения и привязанности к Сингапуру, стране, в которой я впервые побывал в 1966 году, когда она только что обрела свою независимость. Это страна, к которой я испытываю глубокое уважение и которую столь квалифицированно представляет мой давний друг посол Кишире Махбубани, с которым я знаком более 25 лет. Я с глубокой признательностью отмечаю, что сегодня Вы

исполняете обязанности Председателя и что в этом зале также находится министр международного развития Норвегии и другие мои друзья.

Я также очень рад тому, что сегодня в этом зале находится столько много моих друзей, члены моей семьи, студенты Колумбийского университета и колледжа Барнара, мои личные друзья, а также многие выдающиеся деятели общественных организаций по проблемам ВИЧ/СПИДа. Среди них Мэрси Макхаламеле, исполнивший, как могут помнить многие из вас, роль героического персонажа в выдающейся одночасовой специальной программе по СПИДу, которая была показана в прошлом году и которую подготовил Эд Брэдли; д-р Матильде Крим из Американского фонда по вопросам исследования СПИДа; Джошуа Ледерберг, великий лауреат Нобелевской премии в области медицины; мой большой друг сенатор Тим Уорт, являющийся в настоящее время президентом Фонда Организации Объединенных Наций, который сидит рядом со мной и у которого такой же галстук, как у меня, Тэда Тэрнера и у других; а также многочисленные ваши друзья.

Очень удачным совпадением является и то, что последнее заседание Совета Безопасности, в котором я принимаю участие в качестве посла Соединенных Штатов, посвящено этой проблеме, поскольку, на мой взгляд, это один из крупных шагов вперед для Организации Объединенных Наций. Я с удовлетворением отмечаю два важных выступления, которые только что прозвучали: заявления заместителя Генерального секретаря Геэнно и д-ра Пиота. Я также признателен за то, что при отсутствии нашего великого Генерального секретаря сегодня среди нас присутствует его первый заместитель Луиза Фрешетт.

За последний год мы в третий раз проводим открытое заседание по вопросу ВИЧ/СПИДа. Чуть больше года назад, а именно, 10 января 2000 года вице-президент Гор открыл первое такое заседание, ставшее первым заседанием в новом тысячелетии и первым заседанием по вопросу об охране здоровья. Ему предшествовало более 4000 заседаний. Я с удовлетворением отмечаю, что Совет принял участие в расширении определения безопасности. Мне известно о том, что сделать это не всегда просто; я помню предшествующую первому заседанию полемику. Сидящий справа от меня мой друг сэр Джереми Гринсток в разгар заседания

передал мне написанную от руки записку, в которой он с характерной для британцев сдержанностью писал: «Смею заметить, что впервые слово «презервативы» применяется в Совете Безопасности». Теперь это слово стало неотъемлемой частью нашей лексики.

Первоначально мы энергично обсуждали вопросы о том, следует ли рассматривать этот вопрос, создает ли он угрозу безопасности и есть ли необходимость вообще рассматривать его в Совете Безопасности, который является главным органом международного сообщества, санкционирующим международное вмешательство в мировых масштабах. Я знаю, что находящиеся в этом зале представители многих стран, учитывая исторические корни Организации Объединенных Наций, выражали сомнения в этой связи. Однако, как мне кажется, нам всем необходимо обратить свой взгляд на события прошлого года и с учетом важных заявлений двух предыдущих ораторов сказать: «Это стоило сделать».

А почему это стоило сделать? По очень простой причине. Как представляется в настоящее время, если Совет Безопасности будет и далее продолжать свою деятельность и развивать сотрудничество, о котором говорилось сегодня, — сотрудничество, не только не существовавшее до недавнего времени, но и даже не мыслимое, — то Совет делает то, что он и должен делать: спасать людей.

Вместе с тем я не тешу себя несбыточными надеждами. Это крайне сложный вопрос. Мне известно о том, что правительства некоторых государств, в том числе многие из тех, которые не входят в состав членов Совета Безопасности, придерживаются мнения о том, что этот вопрос необходимо полностью передать на рассмотрение Экономического и Социального Совета. Я с пониманием отношусь к этой точке зрения, но я очень рад тому, что сегодня здесь находятся многие представители государств, не являющихся членами Совета Безопасности. Это мои близкие друзья по дипломатическому корпусу и по завершении моего выступления по проблеме СПИДа я хотел бы выразить в их адрес некоторые личные чувства. Мне приятно видеть их сегодня и отмечать, что они пришли для того, чтобы заявить о своей обеспокоенности.

Как и вчера во время рассмотрения ситуации в Косово, я хотел бы обратить особое внимание на страны, предоставляющие войска. Я верю в транспарентность прений и считаю, что в рамках существующих правил процедуры необходимо обеспечить максимальное участие в дискуссиях Совета Безопасности не только 15 его членов, но и других государств. Мы также выступили с рекомендацией о пересмотре структуры Совета Безопасности. Надеюсь, что по мере своей эволюции Совет Безопасности приобретет более представительный характер. Это — трудный вопрос, но на данном этапе, пока это не сделано, я с глубоким удовлетворением отмечаю, что многие наши коллеги находятся сегодня здесь, чтобы научиться, обменяться мнениями и внести более существенный вклад в нашу работу.

Покидая свой пост, я хотел бы сказать, что мне пришлось порой круглосуточно работать с членами Совета в связи с кризисными ситуациями на Ближнем Востоке, в Косово, Боснии, Восточном Тиморе, Сьерра-Леоне, Конго, Эфиопии/Эритрее, Ираке. Очевидно, что несмотря на трагический характер этих конфликтов и неотложную необходимость их урегулирования, общей для всех темой является обсуждаемая нами сегодня проблема. Во всех других форумах я называл ее наиболее важной и существенной проблемой современного мира и очень часто в этой связи мне задавали вопросы. Но я говорю об этом потому, что все другие вопросы имеют специфический характер и они могут быть разрешены; они будут разрешены, но если мы не справимся со СПИДом, то он будет продолжаться. Вследствие длительного инкубационного периода этого заболевания, связанного с ним остракизма и способа его распространения от этой болезни умрет большее число людей и пострадает большее число обществ, чем от самых серьезных конфликтов, которыми нам приходится заниматься в Совете. Я благодарю всех моих коллег по Совету Безопасности за придание гласности этому вопросу в Совете Безопасности и призываю их продолжать заниматься этим вопросом.

Впервые я обратил внимание на эту проблему, касающуюся взаимосвязи миротворцев и СПИДа, когда находился в Камбодже в 1992 году. Мой сын, который находится в этом зале и сидит за послом Каннингемом, передал мне записку, отрывок из

которой я зачитаю членам Совета, поскольку он хочет поставить себе в заслугу проведение этого заседания. В ней говорится:

«Папа, помнишь нашу поездку в Камбоджу, когда я впервые обратил твое внимание на эту исключительно важную проблему — распространение СПИДа миротворцами Организации Объединенных Наций».

Поэтому я благодарю моего сына за созыв сегодняшнего заседания. Действительно, мы обратили серьезное внимание на этот вопрос, который сегодня находится на нашем обсуждении, еще в 1992 году. Тогда я направил письмо заместителю Генерального секретаря Ясуси Акаси, в котором писал, что было бы парадоксально жестоко, если бы люди, которые прибыли в Камбоджу, чтобы положить конец войне в этой стране, распространяли еще более смертоносную болезнь. И наконец, восемь лет спустя мы начинаем серьезно заниматься этой проблемой.

Я не могу сказать, что мы одерживаем победу в этой войне, но сегодня утром я услышал сообщения о достижении позитивных результатов. Я хочу признать эти успехи, поскольку далее, как известно заместителю Генерального секретаря, я собираюсь высказать ряд критических замечаний. Я надеюсь, что мы все обратили внимание на очень важные заявления относительно совместного меморандума, наших будущих конференций и статей расходов бюджета миротворческих операций. Я подчеркиваю, что последний вопрос не должен быть связан с финансированием из добровольного фонда, а скорее из регулярного бюджета. Я считаю хорошей идеей о компактной карточке, предназначенной для миротворцев. Я думаю, что координационный пункт при штаб-квартире Департамента операций по поддержанию мира (ДОПМ), имеет важнейшее значение. И я с большим удовлетворением отмечаю признаки налаживания сотрудничества.

Я хотел бы сообщить нашим гостям, что лишь месяц назад, когда мы проводили закрытое заседание по этому вопросу, на нем не присутствовало ни одного представителя Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС). Я выражал серьезное недовольство в связи с тем, что на нем отсутствовали представители ЮНЭЙДС

и что заседание было закрытым. Я считал, что представители мирового сообщества, другие государства-члены и послы должны принимать участие в его работе. Каждый второй посол, находящийся в этом зале, поддержал этот призыв, и поэтому сегодня мы проводим открытое заседание. Лишь месяц назад это было невозможным. Транспарентность — это единственный путь к решению данной проблемы вследствие уникальной природы этого заболевания и способа его распространения.

Я хотел бы также привлечь внимание делегаций к тому факту, что назначенный госсекретарь Колин Пауэлл, который завтра приступает к выполнению своих обязанностей, уделил очень серьезное внимание этой проблеме во время слушаний по утверждению своей кандидатуры, которые состоялись позавчера. Хотел бы также обратить внимание членов Совета на смежный вопрос, а именно на то, что он весьма решительно одобрил усилия Организации Объединенных Наций по реформе и принял обязательство продолжить эти усилия, а также увеличить финансовую поддержку Соединенных Штатов Организации Объединенных Наций.

Теперь позвольте мне перейти к резолюции 1308 (2000), которая является предметом нашего сегодняшнего обсуждения. Надеюсь, что цифра 1308 станет такой же известной среди сторонников Организации Объединенных Наций и людей, которым небезразлична эта проблема, как и другие известные цифры в истории Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, как, например, резолюция 242, которая, возможно, является самой известной из всех резолюций Совета по Ближнему Востоку, принятая в 1967 году; или 338 — по Ближнему Востоку; или 1244 по Косово; или 1284 по Ираку. Резолюция 1308 (2000) также должна стать столь же широко известной, как и вышеперечисленные резолюции, и быть выполненной в полном объеме. Она не должна означать окончание процесса, а служить лишь краеугольным камнем для будущих усилий.

Д-р Пиот и заместитель Генерального секретаря генерал Геэнно, меня воодушевили Ваши замечания, поскольку Вы оба признали смертельный характер этого заболевания. Как я только что отмечал, самый жестокий из всех парадоксов Организации Объединенных Наций

заключается в том, что каждый раз, когда мы голосуем за учреждение миротворческой миссии, мы непреднамеренно способствуем распространению этого смертельного заболевания. В этом нет необходимости. Но это сложный вопрос. В рамках нынешней структуры Организации Объединенных Наций каждая страна, предоставляющая войска, понимает, устанавливает свои собственные нормы для диагностики болезни и ее лечения. Ряд стран, в том числе и моя и другие страны, и я приветствую их усилия, не направит ни одного солдата за рубеж, если он или она не подверглись диагностике и не прошли медицинское обследование. Если у них окажется положительная реакция, то их не отправят за рубеж, а будут лечить. Однако другие страны, у которых нет таких ресурсов, как у нас, не проводят такого обследования, поскольку считают это либо неприемлемым с социальной или культурной точки зрения, либо из-за отсутствия средств, либо потому, и я должен честно признать, что уровень инфицированных у них настолько высок, что они не хотят признать свою неспособность укомплектовать контингент миротворцев.

Несомненно, все из нас, кому довелось побывать в Африке или других регионах мира, где распространена эта пандемия — как например, моей жене Кэти и мне в прошлом году, — наблюдали остракизм, которому подвергаются люди, инфицированные ВИЧ. Я хочу сказать моим друзьям из стран, в которых эта пандемия достигла угрожающих масштабов, что мы не пытаемся утверждать, что Соединенные Штаты лучше других стран знают об этом. Все американцы, присутствующие в этом зале, хорошо помнят о том, что остракизм в этой стране был также распространен, как и сегодня в других странах. Даже обладая преимуществами ментальной связи и чувством того, что мы хорошо осведомлены и образованы — а я употребляю слово «чувство», поскольку считаю, что мы в Соединенных Штатах недостаточно осведомлены по этому вопросу, — я очень хорошо помню и уверен, что и все присутствующие в этом зале американцы также помнят о том, как люди боялись, что через рукопожатие может передаться СПИД. Этот факт свидетельствует о невежестве американцев в этом вопросе. Поэтому, когда мы говорим об остракизме или его ликвидации, то я хочу подчеркнуть, что в этих рассуждениях нет ничего такого, что могло

было быть истолковано как культурное превосходство Соединенных Штатов над другими. Соединенные Штаты приступили к решению этой проблемы поздно, и наш подход носил не достаточно серьезный характер. И в нашей работе мы по-прежнему сталкиваемся с трудностями.

Разумеется, мы проводим сегодняшнее заседание для рассмотрения вопроса о миротворчестве. Однако нельзя не подчеркнуть, что речь идет лишь о некоторых аспектах этой глобальной проблемы. Обсуждая эту проблему, надеюсь, что мы также обсуждаем более широкий вопрос.

Компромисс, достигнутый в рамках резолюции 1308 (2000), касался вопроса о том, что Департамент операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира должен приступить к осуществлению практической и активной пропагандистской и просветительской работы. Я высоко оцениваю Ваши усилия и новое соглашение, но в этом вопросе я должен быть откровенным. Я должен сказать несколько слов, которые не очень понравятся сотрудникам ДОПМ. Я говорю это с большим нежеланием, поскольку, как Вам всем известно, на протяжении 17 месяцев, в течение которых я был послом, Представительство Соединенных Штатов прилагало неустанные усилия по укреплению ДОПМ, что являлось одной из наших самых приоритетных задач, и поскольку я отношусь с самым глубочайшим уважением к Жану-Мари Геэнно и его сотрудникам; поскольку я безоговорочно поддерживаю доклад Брахими и предложенный первым заместителем Генерального секретаря Фрешет имплементационный план, который, я надеюсь, будет завершен в этом году, и поскольку ни один Департамент столь остро не нуждается в укомплектовании дополнительными кадрами, чем ДОПМ, в котором насчитывается менее 400 человек для того, чтобы заниматься кризисами во всем мире, и в котором не хватает кадров для решения неотложных задач в Конго, Сьерра-Леоне, Восточном Тиморе, Ливане и Косово. Выполнять эти задачи в дополнение к остальной нагрузке является действительно сложной задачей. Я знаю, что в Департаменте не хватает персонала и что утрата персонала, предоставляемого на безвозмездной основе, еще больше усугубила эту проблему. Я постоянно боролся за выделение ресурсов в распоряжение

ДОПМ. Я хочу завершить свой срок пребывания на этой должности выражением самой высокой оценки деятельности Организации, которой я восхищаюсь и которая находится в сложном положении.

Но откровенно говоря, несмотря на все, что мы услышали сегодня, я по-прежнему не удовлетворен. Согласно резолюции 1308 (2000) мандат ДОПМ ясен, и я хочу зачитать его. Совет Безопасности призывает

«принять дополнительные меры по обеспечению подготовки миротворческого персонала по вопросам, относящимся к профилактике распространения ВИЧ/СПИДа, и продолжать работу по дальнейшему расширению ознакомительной подготовки на этапе до развертывания и непрерывной подготовки по этим вопросам для всего миротворческого персонала». (пункт 3)

До сегодняшнего дня я был готов сказать, что ничего не было сделано для выполнения резолюции 1308 (2000). Однако на основе выступлений двух предыдущих ораторов я могу сказать, что сделаны первые шаги. Но ведь прошло уже шесть месяцев после принятия резолюции. До сегодняшнего дня мой ответ был отрицательным.

Я должен привести Совету один пример. Мой друг Жан-Мари Геэнно приводил его, и поэтому я также его приведу: эти две книги, которые, как он сказал, были розданы людям. Я прочел их очень внимательно и настоятельно призываю всех вас прочесть их и спросить самих себя, могут ли эти книги быть полезными миротворцам Организации Объединенных Наций.

Прежде всего, они были написаны пять лет назад. Ни в одной из них не упомянута резолюция 1308 (2000). Во-вторых, потребовалось бы увеличительное стекло для того, чтобы найти в них упоминание о последствиях СПИДа для человека. На странице 10 очень мелким шрифтом упоминается — и это только одно упоминание, — что все люди, у которых обнаружен вирус иммунодефицита человека (ВИЧ), в конечном счете умирают. Очень хорошо, спасибо. Почему же эта информация не вынесена на обложку? Эти книги излишне откровенны также в том, что касается секса. Я не хотел бы говорить здесь о том, что пристойно и что нет. В этих книгах очень ясно показано, как передается СПИД, однако они

сложны для понимания для простого солдата на местах, если только у него нет диплома колледжа или института более высокого уровня в системе образования. Они носят технический характер, излишне многословны, непонятны и просто устарели. И я также не верю в то, что книга о руководящих принципах политики для военных специалистов, занимающихся планированием для Организации Объединенных Наций, может быть полезной. К тому же они были опубликованы пять лет назад, переизданы и слегка отредактированы, однако в них даже не упоминается резолюция 1308 (2000). Поэтому командующие операциями по поддержанию мира не знают, по меньшей мере, из этих книг, о том, что речь идет о санкционированной обязанности Совета Безопасности.

Сейчас я высказываю резкие суждения по этому вопросу, поскольку на карту поставлена жизнь людей. Я знаю, что эти книги можно переделать, что их можно сделать более понятными и что они могут принести больше пользы военнослужащим на местах на менее высоких уровнях.

Второй момент: заместитель Генерального секретаря упомянул об оперативном Отделе медицинской поддержки ДОПМ, руководитель которого сидит сейчас за спиной Жана-Мари Гезэнно. Я выражаю ему признательность за его усилия, но, насколько я понимаю, этот Отдел медицинской поддержки отвечает за все медицинские вопросы. Насколько я понимаю также, из пяти имеющихся вакансий — неадекватное количество — заполнено только пять, а посему в этом Отделе остаются незаполненными три вакансии. Я думаю, что нам необходимо просить ДОПМ не только заполнить эти вакансии, но и создать подразделение, которое занималось бы сугубо этим вопросом, с целью поддержки мандата, вверенного ему Советом Безопасности.

И вновь я говорю об этом не враждебным тоном, а поучительным, как тренер, работающий неполный рабочий день: «Мы делаем некоторые успехи; давайте делать больше!»

Мы тратим миллиарды долларов США на миротворческую деятельность Организации Объединенных Наций. Мы тратим миллионы на защиту наших миротворцев от нападений

террористов и враждебных сил. Однако я не думаю, что мы тратим даже 500 000 долл. США на то, чтобы защитить их от ВИЧ/СПИДа, и я не знаю точной цифры, поскольку нам не удалось ее узнать, но она очень невелика.

Позвольте мне сделать ряд очень коротких замечаний. Во-первых, что касается персонала, то я уже выразил надежду на то, что Департамент будет полностью укомплектован и что будет создано отдельное подразделение. Во-вторых, самый трудный из всех вопросов — это проверка. То, что я услышал сегодня от д-ра Пиота сегодня утром, весьма обнадеживает. Нет ни одного более трудного вопроса для государств — членов Организации Объединенных Наций и в особенности для стран, предоставляющих войска, — стран, которые делают что-то несомненно важное для Организации Объединенных Наций. Я воздаю должное странам, предоставляющим войска. Я признаю, что издержки проверки реальны и что стоимость лечения, которое должно предоставляться всем, кто проходит проверку, непомерно дорого в нынешних условиях.

Мы предлагаем, чтобы ДОМП добавил стоимость проверки на ВИЧ — до развертывания операций и после их завершения — на свои операции, с тем чтобы эти издержки не несли отдельно страны, предоставляющие войска. Это должно стать обычной статьей в бюджете миротворческих операций. Это приведет к увеличению бюджета, однако это так важно, что я не могу себе представить, что этого не следует делать.

Я понимаю, что диагностические методики только еще поступают на рынок, что они на 99,9 процента являются точными и что они будут стоить меньше трех долларов США.

Проблема миротворцев, связанная с ВИЧ, не является одной из главных — или даже одной из основных — обязанностей ДОПМ, однако Департамент должен заниматься ей более активно. Профилактика, проверка, диагностика, лечение и просвещение — все это непосредственно лежит на плечах государств, предоставляющих войска для миротворческих операций.

В резолюции 1308 (2000) содержится призыв к странам, предоставляющим войска, к разработке эффективных стратегий для просветительской деятельности в вопросах ВИЧ/СПИДа, его

профилактики, добровольной и конфиденциальной проверки и лечения персонала.

Министерству обороны Соединенных Штатов было впервые выделено конгрессом в прошлом году — то есть в рамках текущего бюджетного года — 10 млн. долл. США на оказание помощи другим странам, сталкивающимся с этой проблемой. Десять миллионов долларов США — это немного, но в данной конкретной области это может принести пользу. Таким образом, сейчас впервые Министерство обороны Соединенных Штатов присоединилось к усилиям по оказанию помощи военным других государств. Я очень рад этому. Я непосредственно работал с министром обороны Коэном и конгрессом, с тем чтобы получить эти 10 млн. долл. США, и я надеюсь, что в бюджете на будущий год при новой Администрации будет соответствующая статья расходов.

Я хотел бы, завершая свое выступление по вопросу о СПИДе, повторить то, что я сказал в самом начале. Я считаю для себя честью, что мне удалось участвовать в этой деятельности. Я глубоко тронут словами д-ра Пиота и министра иностранных дел Сингапура. Я считаю себя честью получить почетный знак, который был вручен мне сегодня утром, и я надеюсь, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи по вопросу о СПИДе будет успешной и что на ней будет рассматриваться не только один аспект этого вопроса, касающийся миротворческой деятельности, а весь вопрос.

Мои замечания и моя критика должны рассматриваться — и все из вас, кто работал со мной последние 17 месяцев, знают это, — не как враждебные высказывания, а как попытка вдохновить вас на то, чтобы работать еще больше.

Я считаю уместным завершить этот раздел своего выступления цитатой из заявления Кофи Аннана, моего большого друга и, с моей точки зрения, самого лучшего из генеральных секретарей в истории Организации Объединенных Наций, который сказал — и я должен между делом, что именно Кофи Аннан первым предложил, чтобы я уделил время этому вопросу в этой работе. Наш Генеральный секретарь заявил следующее:

«Мы знаем, что мы слишком поздно осознали эту трагедию. Я, как Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, знаю, что

отклик мучительно медленный в великом многостороннем сообществе. Но, наконец, мы пробудились. Мы должны заставить людей во всем мире понять, что это еще не конец. Речь идет не только о немногих иностранных государствах, расположенных далеко от нас. Речь идет об угрозе для всего поколения, угрозе всей цивилизации».

Позвольте мне завершить свое выступление личными замечаниями, касающимися Организации Объединенных Наций, Совета Безопасности и моих 17 месяцев работы здесь.

Во-первых, позвольте мне поблагодарить всех моих коллег в Совете Безопасности, моих друзей в международном Секретариате и моих коллег-дипломатов. Международные гражданские служащие Секретариата, которые работают так много для Кофи Аннана и Луизы Фрешетт, также вынесли на себе основную тяжесть давления и критики с моей стороны, в том числе и сегодня утром. Это моя работа. Моя работа заключалась в том, чтобы вдохновлять вас на то, чтобы работать еще лучше. Вместе с тем я всегда осознавал тот факт, что многие из вас работают слишком много и что людей не хватает, особенно в Департаменте операций по поддержанию мира, и я восхищаюсь Вашей хорошей работой и высоко ее ценю. Это касается, в первую очередь, сотрудников, занимающихся вопросами, связанными с беженцами, и миротворцев, сотрудников ЮНЭЙДС, а также сотрудников Мировой продовольственной программы и всех специализированных учреждений, которых я видел в таких чудовищно трудных точках, как Купанг, Западный Тимор, и Атамбуа, где три отважных сотрудника Управления Верховного комиссара по делам беженцев были зверски убиты в прошлом году, причем один из них был американцем; это касается отважных людей, которые живут в таких местах, как Луанда, в несносных условиях, где им не следует работать; однако они находятся там, поскольку им все это небезразлично; это касается людей, которые работали на благо Организации Объединенных Наций во всем мире. Вот почему мы находимся здесь, чтобы их поддерживать, и нет дела благороднее, чем это.

Во-вторых, мне хотелось бы обратиться к своим друзьям на красных стульях — к дипломатическому корпусу. Я уже публично

заявлял — и сегодня заявляю вновь — о том, что за мои 38 лет работы в правительстве и в других учреждениях это лучший, с профессиональной точки зрения, дипломатический корпус, с каким мне когда-либо приходилось работать. За этим столом, в этой группе людей, дипломатов мирового класса — профессионалов в лучшем смысле этого слова — больше, чем я вообще мог бы поименовать, хотя некоторые из них сегодня и отсутствуют. Качество подготовки этих дипломатов великолепно, и приверженность их тому, что мы делаем, экстраординарна.

Я всецело понимаю, почему во многих случаях мы расходились во взглядах. Многие меня спрашивают: «Что случилось с Организацией Объединенных Наций?» — на что я им отвечаю: «Какую Организацию Объединенных Наций вы имеете в виду?» Организация Объединенных Наций состоит из 189 членов, и каждый посол представляет национальные интересы своей страны». «Коллективная воля человечества» — фраза, конечно, красивая, однако она совершенно бессмысленна, когда мы сталкиваемся со сложностями тех проблем, которыми мы здесь занимаемся.

Все представляют свои страны с огромным мастерством. Во многих отношениях я в наибольшей степени восхищаюсь теми некоторыми послами, с которыми у меня возникали наиболее серьезные разногласия, за те мастерство и великодушие, с какими они вели битву, побеждали в ней или терпели в ней поражение и вступали в новую битву как друзья и коллеги. В Совете Безопасности нет такого члена, который за последние 17 месяцев не расходился бы с Соединенными Штатами во мнениях по какому-нибудь серьезному вопросу. Фактически, в последние 24 часа мы обсуждали вопрос, в котором Соединенные Штаты были полностью изолированы; мои друзья слева и справа — из Бангладеш и Соединенного Королевства — оказывали на нас давление, и мы, как люди весьма резонные, уступили.

У каждого из нас свой интерес; именно поэтому мы здесь и собираемся. Гласность в Организации Объединенных Наций, больше транспарентности и гибкости, с которыми мы ставим результат превыше процесса, имеют важное значение. Мое серьезнейшее замечание к этому

учреждению в самом деле касается превосходства процесса над результатом. В Организации Объединенных Наций, как всем нам известно, существует свой язык. «Постоянный» означает «временный», как, например, в применении к моей должности. «Временный» означает «постоянный», как то касается членства Израиля в Группе западных и других государств. Когда кто-нибудь говорит мне, что дело заключается в принципе, я всегда знаю, что дело заключается в процессе. Таков образ деятельности Организации Объединенных Наций. Но поставьте результат превыше процесса, и нам удастся добиться даже еще большего. Именно это мы здесь сегодня и сделали. Существовала процедура, не позволявшая обсуждать в Совете Безопасности вопросы здравоохранения; мы ее нарушили и теперь проводим продуктивное обсуждение, которое спасет жизни. Мы можем делать это и в отношении очень многих других вопросов.

Итак, я хочу поблагодарить дипломатический корпус: это группа исключительных людей. Я высоко ценю их дружбу, как и моя жена, Кейти. Кстати говоря, нам хотелось бы сделать публичное объявление: мы жили в Нью-Йорке до того, как я получил этот пост, и мы намерены остаться в Нью-Йорке. Мы — ньюйоркцы, и надеемся на дальнейшие встречи с вами и на продолжение дружбы.

Еще я хочу сказать Генеральному секретарю — и надеюсь, что его первый заместитель ему это передаст, — что огромной честью и привилегией для меня было не только звать Кофи Аннана своим другом, но и работать под его руководством и руководством первого заместителя Генерального секретаря и ее коллег. Он, несомненно, является лучшим Генеральным секретарем за всю историю этой Организации. Убежден, что выступаю от имени почти всех — надеюсь, от имени всех присутствующих в этом зале — и всего сообщества Объединенных Наций, прося ее поблагодарить его от моего имени за его неустанные усилия во имя нуждающихся, голодных и забытых всего мира.

Представлять любое государство в Организации Объединенных Наций — ответственность неимоверная, легко к которой относиться нельзя. То, что мы делаем, имеет значение; то, чего мы не делаем — что нам не

удается сделать, — тоже может иметь значение. День изо дня мы сталкиваемся с проблемами, бросающими вызов нашей коллективной совести — проблемами войны и мира, жизни и смерти. Ежедневно мы сталкиваемся с проблемами настолько острыми и серьезными, что они кажутся невообразимыми: с «этнической чисткой», военными преступлениями, геноцидом — проблемами устрашающими, требующими от нас не только внимания, но и ответов. Пока я был здесь, мы сталкивались с ними регулярно: в Восточном Тиморе, Косово, Сьерра-Леоне, на Африканском Роге, в Конго, на Ближнем Востоке и в других местах. Совет будет продолжать заниматься этими проблемами и после моего ухода. Мы занимались этими вопросами и добавили к ним в повестку дня проблему ВИЧ/СПИДа, а также международного терроризма. Послужной список наш несовершенно и, что еще важнее, незавершен. Но считаю, что прогресс все же был достигнут. Еще раз скажу, что быть послом в Совете Безопасности — это не только честь, но и ответственность, а иногда и бремя. Однако я чрезвычайно рад тому, что разделил его со всеми членами Совета и их выдающимися предшественниками и что принимал участие в обсуждениях в этом историческом зале, где история пишется на протяжении уже более полувека.

В ходе рассматривавшихся нами событий некоторые представители могли иногда раздражаться или даже чувствовать себя оскорбленными моей настойчивостью в некоторых вопросах. Но я знаю, им понятно, что, говоря словами из кинофильма «Крестный отец», это никогда не носило личного характера. Мы настаивали, потому что верили в свою правоту. Мы шли на компромисс, когда не могли одержать победу. Мы формировали коалиции, которые иногда выглядели весьма необычно. Мы уважаем Организацию и суверенитет каждой представленной здесь нации. Я тронут их дружбой. Однако мы должны помнить, что мы здесь не в личном качестве и что представляем даже не одни только инструктирующие нас правительства. Мы здесь для того, чтоб претворить, или попытаться претворить, в жизнь надежды и мечты миллиардов людей, взирающих на Организацию Объединенных Наций, как и я в детстве, как на маяк надежды. Эта вера в нее сохраняется.

Я попросил прийти сюда сегодня свою мать, потому что она привела меня к этому зданию более 50 лет назад, когда оно только строилось и когда оно подавало населению планеты огромную надежду. Надеюсь, она ощущает, что хотя Организация, может быть, и не оправдала всех ее и моего отца надежд, она все же проделала хорошую работу. Считаю, что сегодня Организация Объединенных Наций сильнее, чем была два года назад. Считаю также — что важнее всего, — что значительно окрепла и поддержка Соединенных Штатов Организации Объединенных Наций, как в том убедились те, кто 10 дней назад проявил достаточную любезность поехать со мной в Вашингтон для слушаний в сенатской Комиссии по внешним сношениям. Считаю, что будущее Организации Объединенных Наций будет выглядеть значительно ярче, если вы будете продолжать в том же духе.

Итак, спасибо вам. Ваша работа — наша работа — не завершена. Я покидаю вас с огромной надеждой на то, что вы будете ее продолжать.

Г-жа Сюднес (Норвегия) (*говорит по-английски*): Весьма приятно видеть Вас, г-н министр иностранных дел, во главе этого важного заседания. Мне также хотелось бы присоединиться к возданию чести послу Холбруку. Норвегия высоко ценит приверженность посла Холбрука решению проблемы ВИЧ/СПИДа и других жизненно важных вопросов. Его красноречивая прощальная речь в этом Совете свидетельствует о его значимых усилиях как посла при Организации Объединенных Наций. Естественно, я желаю ему в его будущей карьере всего наилучшего.

СПИД — проблема глобальная, но больше всего поражена ею Африка. СПИД впервые появился на повестке дня Совета Безопасности год назад. Это стало жизненно необходимым признанием влияния эпидемии ВИЧ/СПИДа на мир и безопасность, особенно в Африке. Вновь фокусируя внимание на этом вопросе сегодня, мы демонстрируем нашу общую решимость относиться к СПИДу как к общей проблеме безопасности — как к угрозе человечеству. Как министру по вопросам международного развития, мне особенно приятно выступать в Совете Безопасности по этому важному вопросу. Делая это, я воздаю послу Холбруку честь за его проницательность и лидерство.

На состоявшемся в декабре в Аддис-Абебе Африканском форуме по вопросам развития африканские политические лидеры рекомендовали бороться с эпидемией ВИЧ/СПИДа с теми же энергией и мобилизацией людских и финансовых ресурсов, с какими они встречают военную угрозу миру и стабильности. Мы подтверждаем настоятельность этого и приветствуем такую решимость.

В Африке пандемия СПИДа более опустошительна, чем война. От СПИДа погибает в десять раз больше людей, чем в результате конфликтов. Во все большем числе стран СПИД действительно превращается в проблему национальной безопасности. Размывая людской капитал, СПИД оказывает серьезное дестабилизирующее воздействие. Вы только представьте себе, как высокий процент детей-сирот влияет на долгосрочную стабильность в обществе.

СПИД разрушает социальную ткань общества. Социальные потрясения — это благоприятная почва для конфликта. Конфликт порождает гражданские междоусобицы и войны, а вооруженные конфликты, в свою очередь, ускоряют распространение СПИДа. Вместе войны и СПИД грозят уничтожить результаты десятилетий социально-экономического прогресса во многих развивающихся странах. Мы должны разорвать этот порочный круг.

Я хотела бы поблагодарить Питера Пиота и Жана-Мари Геэнно за их отличные доклады по тем мерам, которые принимались по этому вопросу системой Организации Объединенных Наций за последний год, особенно в том, что касается осуществления резолюции 1308 (2000) Совета Безопасности. Норвегия приветствует рамочное соглашение о сотрудничестве, подписанное сегодня утром между Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и Департаментом операций по поддержанию мира в отношении предупреждения и профилактики ВИЧ/СПИДа в ходе операций по поддержанию мира. Повышение возможностей миротворцев в плане превращения их в сторонников и участников пропагандистской кампании по профилактике заражения ВИЧ — это важная задача.

Нам необходима всеобъемлющая стратегия по вопросам ответственного сексуального поведения и

ВИЧ/СПИДу в ходе проведения операций по поддержанию мира. Персонал должен придерживаться кодекса поведения миротворцев, но необходимы и решительные превентивные меры.

Тестирование — это не панацея. Тем не менее тестирование может помочь снизить опасность передачи ВИЧ. Мы рекомендуем предложить всему миротворческому персоналу Организации Объединенных Наций добровольные и конфиденциальные проверку и консультирование, как до развертывания, так и после. В Норвегии это уже установившаяся практика. Консультирование должно быть детальным, откровенным и приспособленным к местным условиям и настроениям.

Каждая операция по поддержанию мира должна иметь координационный центр по ВИЧ/СПИДу. Резиденты-координаторы должны заботиться о том, чтобы вспомогательный персонал Организации Объединенных Наций проходил регулярную подготовку по всем аспектам профилактики ВИЧ/СПИДа под надзором назначенных сотрудников. Во всех отделениях Организации Объединенных Наций должны бесплатно распространяться мужские и женские презервативы.

Прибытие миротворческих сил и персонала может также увеличивать опасность сексуальной эксплуатации и сексуальной торговли. Особенно уязвимы в этом плане девочки, имеющие ограниченные возможности в плане защиты от сексуальных злоупотреблений и передающихся половым путем болезней. Миротворческие операции должны способствовать защите гражданского населения от связанных с конфликтами нарушений прав человека, включая сексуальное насилие.

Это общий для всех вопрос, и его необходимо подчеркнуть. Мы должны сосредоточиваться не только на опасностях, связанных с миротворческими операциями, но и на позитивном потенциале миротворцев. При условии, что миротворческий персонал прошел надлежащую подготовку, он может становиться мощным проводником изменений в местных общинах.

Коэффициент ВИЧ-инфицированных среди военного персонала часто бывает значительно выше, чем среди гражданского населения. Это

также необходимо учитывать в постконфликтных ситуациях, когда солдаты возвращаются на родину. В противном случае мы рискуем столкнуться с еще большим увеличением темпов распространения ВИЧ/СПИДа.

В рамках поддерживаемых Всемирным банком программ демобилизации, осуществляемых в Эфиопии и Эритрее, необходимо уделять приоритетное внимание мерам по снижению такой опасности. Демобилизуемые сейчас солдаты должны быть, в некотором роде, снова мобилизованы для другой битвы — битвы с ВИЧ/СПИДом.

Целым рядом инициатив, предпринятых для обеспечения выполнения в рамках всей системы Организации Объединенных Наций резолюции 1308 (2000), ЮНЭЙДС продемонстрировала свою решительность и руководящую роль. ЮНЭЙДС было поручено составить всеобъемлющий план действий для борьбы с ВИЧ/СПИДом в условиях конфликтов. Норвегия приняла решение выделить 10 миллионов норвежских крон — приблизительно 1,2 млн. долл. США — на поддержку деятельности ЮНЭЙДС в этой области в дополнение к нашему регулярному взносу в ЮНЭЙДС. Это решение принято в контексте общей стратегии удвоения ресурсов, выделяемых нами в рамках нашего бюджета на 2001 год для многосторонней деятельности по ВИЧ/СПИДу: примерно с 7,5 млн. долл. США до 15 миллионов.

Мы прекрасно понимаем, что одних денег недостаточно. Нам также необходимы решительные руководство и приверженность делу. Мы должны искать новые, более эффективные пути для совместной работы. Мы должны наделять женщин и девочек большими возможностями, с тем чтобы они были менее уязвимы. Мы должны активнее вовлекать мужчин в борьбу с этой эпидемией. Мы должны развивать чувство личной ответственности и создавать широкие союзы. И Совет Безопасности, как и в других вопросах коллективной безопасности, должен помогать нам в выборе пути.

Борьба со СПИДом — это часть борьбы с нищетой. Это борьба за образование, за информацию, за развитие систем здравоохранения. Это борьба за профилактику, за лечение, за доступные лекарства, за разработку вакцины. Для

того чтобы добиться успеха, необходимо включаться в эту борьбу на всех фронтах.

Несколько месяцев тому назад я встречалась в Аддис-Абебе с Генеральным секретарем Организации африканского единства (ОАЕ) Салимом А. Салимом. Он охарактеризовал борьбу против СПИДа в двух словах: «Это война». И я с ним полностью согласна.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Вопрос о ВИЧ/СПИДе был впервые включен в повестку дня Совета всего чуть больше года назад, в январе прошлого года, когда Председателем Совета Безопасности были Соединенные Штаты. Посол Холбрук выступил с важной и далеко идущей инициативой о необходимости обсуждения в этом форуме нетрадиционных угроз международному миру и безопасности. Мы знаем о тех трудностях, с которыми он первоначально столкнулся на этом новом поприще, но его настойчивость и его разумные доводы одержали верх. В ходе нашей последующей работы мы поняли, насколько полезны прения в Совете и последовавшие за ними действия для всего международного сообщества. Поэтому, как Вы, г-н Председатель, сказали, вполне уместно, что мы обсуждаем вопрос о ВИЧ/СПИДе в Совете с участием посла Холбрука в последний день пребывания его на своем посту.

В резолюции 1308 (2000) Совета мы подчеркивали, что ВИЧ/СПИД, если его не обуздать, может угрожать стабильности и безопасности. ВИЧ/СПИД проникает в саму ткань общества, и его долгосрочные социальные и экономические последствия рисуют мрачную картину. Из-за его распространения по всему миру он оказывает зловещее воздействие на мир и безопасность.

Больше всего от него страдает Африка, но ни один регион и ни одна страна не могут остаться в стороне. СПИД способен распространяться подобно лесному пожару, особенно в развивающемся мире, если мы не примем комплексных мер для его обуздания. Причиной возникновения СПИДа является ВИЧ, но главным механизмом его распространения выступают социальные факторы, такие как нищета. Модели поведения, питаемые невежеством, неверной информацией и общественным порицанием, привели к такому

распространению болезни, что в результате миллионы взрослых кормильцев погибли, а их дети осиротели. Болезнь грозит разрушить экономику особенно затронутых стран и искоренить целое поколение молодежи. На долю развивающихся стран уже сейчас приходится 90 процентов всех жертв этой эпидемии.

Мы имели возможность обсудить всю серьезность этой угрозы на наших заседаниях в январе и в июле прошлого года. Тогда четко проявилась особая связь между нищетой и СПИДом. Директор-исполнитель Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) д-р Питер Пиот сегодня уже в третий раз присутствует здесь и осуществляет очень полезный обмен мнениями с членами Совета. Прежде чем я процитирую его слова, я хотел бы выразить ему признательность за то важное заявление, с которым он выступил сегодня. Я цитирую. «СПИД порождает нищету, СПИД усугубляет нищету и СПИД делает избавление от нищеты еще более сложным». СПИД и нищета образуют союз огромной дестабилизирующей и разрушительной силы.

Эта проблема, возможно, достигла ошеломляющего размаха, однако человечество не сидит сложа руки. Борьба с эпидемией ВИЧ/СПИД может показаться сложной и долгой, тем не менее мы не должны сдаваться. На Саммите тысячелетия многие лидеры говорили об огромных жертвах и разрушениях, причиняемых эпидемией СПИД, и взяли на себя обязательство предпринимать решительные действия в целях борьбы с этой эпидемией. Это бедствие продолжает распространяться, однако сегодня уже имеются успешные результаты в области сдерживания распространения этой опасной эпидемии. Эти успехи обнадеживают.

В новом докладе, подготовленном совместно шестью учреждениями Организации Объединенных Наций в декабре прошлого года, подчеркивается, что эпидемия СПИД отнюдь не является неизбежной. Несмотря на то, что в 2000 году скончалось около 3 млн. человек, в докладе, тем не менее, выдвигаются возражения против признания неизбежности того, что распространение СПИД непременно должно развиваться по худшему сценарию. Успешные результаты, достигнутые в 20 странах с различными экономическими,

социальными и географическими условиями, свидетельствуют о том, что эффективная стратегия может содействовать существенному снижению темпов инфицирования ВИЧ.

Мы считаем, что в целях распространения этих успешных результатов во всем мире мы должны серьезным образом обеспечить решение следующих вопросов.

Во-первых, необходимо укреплять предпринимаемые в настоящее время глобальные усилия. Ожидается, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИД, которая состоится в июне этого года, позволит сформировать новое глобальное партнерство в борьбе с ВИЧ/СПИД.

Во-вторых, наш подход к решению этой задачи должен быть комплексным и многосекторальным. Проблема СПИД относится не только к области здравоохранения, она затрагивает все сферы общества. Необходимо предпринимать совместные усилия во всех областях, в том числе в социальной области, в сфере образования, социального обеспечения и экономического планирования.

В-третьих, необходимо налаживать новые и устойчивые партнерские отношения между всеми участниками. К их числу относятся частный, государственный секторы и общины. В-четвертых, необходимо обеспечить всемерную поддержку научным кругам в целях ускорения работы по созданию эффективных вакцин. В-пятых, необходимо обеспечить эффективные методы лечения по ценам, доступным для общества, затронутого этой проблемой.

Наконец, и это наиболее важно, необходимо выделить соответствующие ресурсы для борьбы с этой эпидемией в целях разработки профилактических мер и смягчения уже причиненного ущерба.

На предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи нам будет предоставлена возможность создать на основе нашей коллективной приверженности и совместных действий надежный союз для борьбы с этой эпидемией. Наше сегодняшнее заседание в Совете, несомненно, станет для всего мира мощным сигналом поддержки и продемонстрирует нашу решимость к

принятию совместных действий против этого общего врага человечества.

В настоящее время в каждой резолюции Совета по операциям по поддержанию мира содержится упоминание о необходимости обеспечения подготовки миротворческого персонала по вопросам ВИЧ/СПИД. Являясь одной из крупнейших стран, предоставляющих войска, Бангладеш начала обеспечивать практическое обучение и повышение информированности миротворцев в процессе подготовки миротворческих сил. В этой связи Бангладеш также отмечает широкий диапазон мер, предпринятых Секретариатом Организации Объединенных Наций, и в частности Департаментом операций по поддержанию мира (ДОПМ), в целях эффективного осуществления решений Совета. Мы глубоко признательны заместителю Генерального секретаря Геэнно за его заявление, с которым он выступил в начале нашего заседания.

В заключение я хотел бы воздать должное послу Ричарду Холбруку, дальновидность и настойчивость которого придали новую энергию усилиям Организации Объединенных Наций в ее борьбе с одной из наиболее серьезных опасностей, угрожающих сегодня всему человечеству. Созданный благодаря его усилиям импульс в нашей борьбе с ВИЧ/СПИД запомнится в качестве одного из его прочных наследий, которое он оставит после себя, покинув свой пост в Организации Объединенных Наций, на котором он проявил себя как наш коллега и друг.

Сегодня последний день пребывания посла Холбрука на посту представителя Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций. В качестве представителя Бангладеш при Организации Объединенных Наций, а также от себя лично я хотел бы поблагодарить его за блестящий и существенный вклад, который он внес в нашу работу за время своего недолгого пребывания в Организации Объединенных Наций. Его дальновидность, похвальные инициативы, выдающиеся качества руководителя надолго после его ухода останутся в нашей памяти, и сегодня мы все слышали его прекрасную прощальную речь. Ричард, нам Вас будет не хватать.

Г-н Бен Мустафа (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я

хотел бы от имени моей делегации выразить Вам признательность за созыв этого важного заседания. Я хотел бы также поблагодарить г-на Геэнно, заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, и г-на Питера Пиота, Директора-исполнителя Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИД за их исчерпывающие и поучительные выступления.

Прошел год после проведения первого заседания Совета Безопасности, посвященного вопросу о всемирной эпидемии ВИЧ/СПИД. Для нас это заседание стало первым лучом надежды и первым конкретным шагом на пути признания серьезности угрозы, которую представляет собой это заболевание, а также ее важного значения для безопасности человека и ее разрушительных последствий для всех сфер общества.

Впоследствии Совет Безопасности принял резолюцию 1308 (2000), в которой он заявил о своей глубокой обеспокоенности по поводу масштабов этой пандемии, и в частности по поводу серьезного характера этого кризиса в Африке. Эта резолюция нацелена на обеспечение активизации борьбы со СПИД, и в ней содержится призыв к странам разработать и осуществить долгосрочную стратегию прекращения распространения этого заболевания. В ней также подчеркивается важное значение обеспечения подготовки миротворческого персонала и осуществления профилактических мер.

В свете серьезности и острого характера этой ситуации, особенно в Африке, международное сообщество рассматривает борьбу с этой пандемией в качестве своей приоритетной задачи. Во время Саммита тысячелетия главы государств и правительств вновь подтвердили свои обязательства в отношении борьбы со СПИД и тогда же поставили перед собой цель обеспечения снижения темпов инфицирования этим вирусом. Генеральная Ассамблея приняла решение созвать специальную сессию для рассмотрения этого вопроса во всех его аспектах.

Моя делегация отмечает, что, хотя в прошлом году были преодолены важные этапы, тем не менее, мы не можем не высказать нашу глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимся ухудшением ситуации. В 2000 году было заражено еще 5,3 млн. человек, из них 3,8 млн. человек приходится на страны Африки к югу от Сахары. Эта

печальная ситуация свидетельствует о том, что, несмотря на предпринимаемые усилия, этот вирус продолжает свою разрушительную работу практически во всех районах мира. Мы убеждены в необходимости мобилизации международным сообществом дополнительных ресурсов в целях пресечения распространения этой пандемии.

Именно поэтому мы подчеркиваем важное значение приверженности всех участников системы Организации Объединенных Наций объединению своих усилий и направлению своей энергии на прекращение развития этой опасной ситуации. В свете сложного характера этой проблемы и ее опасных последствий обеспечение международной солидарности по-прежнему остается единственной жизнеспособной альтернативой. Кроме того, мы вновь хотели бы подтвердить нашу убежденность в том, что человечество в целом должно иметь возможность пользоваться результатами прогресса, достигнутого в области медицинских исследований. Мы считаем неприемлемым, когда одной части человечества отказано в праве на доступ к получению медикаментов.

Одна из приоритетных задач международного сообщества, по сути, состоит в предоставлении странам Юга медикаментов в достаточном количестве и по доступным ценам. Мы убеждены в том, что эта идея должна быть положена в основу любого международного партнерства по борьбе со СПИД.

Африка по-прежнему является континентом, который более других пострадал от этой болезни. На ее долю приходится 70 процентов взрослых и 80 процентов детей, инфицированных ВИЧ/СПИДом во всем мире. Немногим более 25 миллионов из 36 миллионов человек, инфицированных ВИЧ, проживают в Африке к югу от Сахары. Ситуация становится нетерпимой. Она приводит к новым конфликтам, гибели целых общин, сводит на нет результаты многолетних усилий в области развития. Эта болезнь затронула все сферы жизни, и ее последствия продолжают усугублять ситуацию. Сегодня как никогда ясно, что пока мы ожидаем появления вакцины, которая защитила бы всех от инфекции ВИЧ/СПИДа, обеспечение доступа к лечению остается приоритетной задачей, которую необходимо поддержать всем.

Роль военного и миротворческого персонала в предотвращении распространения вируса имеет чрезвычайно важное значение. В этой связи мы приветствуем усилия Департамента операций по поддержанию мира и ЮНЭЙДС по осуществлению резолюции 1308 (2000) Совета Безопасности и призываем их продолжать эти усилия.

Использование учебных материалов в целях повышения осведомленности миротворческого персонала в этих вопросах, подготовка инструкторов, осуществление программ в области медицины и проведение целевых семинаров — все эти предпринимаемые Департаментом операций по поддержанию мира действия в данной области заслуживают всяческого поощрения.

Все эти меры помогают воспитывать у солдат чувство ответственности и готовят их к выполнению важной роли в деле борьбы с этим вирусом. Вместе с тем мы считаем, что Департамент операций по поддержанию мира сможет полностью выполнить свои обязательства лишь в том случае, если ему будут предоставлены адекватные средства для осуществления своей задачи. Поэтому мы считаем, что будет полезно укрепить финансовые и людские ресурсы этого Департамента.

Г-н Председатель, в завершение своего выступления я хотел бы присоединиться к Вам и моим коллегам, выступавшим до меня, и выразить сердечную признательность нашему другу послу Ричарду Холбруку за то, что он так смело поставил вопрос о СПИДе в повестку дня Совета Безопасности, и за его неустанные усилия на службе Организации Объединенных Наций. Мы признательны ему за то, что он стал инициатором дискуссии по вопросу, который затрагивает практически все страны, особенно страны африканского континента. В его последний день на этом посту я хочу ему просто сказать: спасибо, Ричард.

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, Вы оказываете нам честь тем, что находитесь с нами всю эту неделю, и я благодарю Вас за то, что Вы возглавляете эту важную дискуссию. Я также хотел бы тепло приветствовать присутствующую сегодня здесь

министра по вопросам международного развития Норвегии.

Моя делегация чрезвычайно признательна за обстоятельные, исчерпывающие и интересные заявления, с которыми выступили сегодня заместитель Генерального секретаря Жан-Мари Геэнно и Директор-исполнитель Петер Пиот. И я вернусь к этому чуть позже. Я хотел бы особо поблагодарить посла Холбрука за то, что год назад он стал инициатором обсуждения в Совете Безопасности вопроса о ВИЧ/СПИДе. Это было беспрецедентное заседание, и многие сомневались в его целесообразности. Тем не менее, оглядываясь назад, становится очевидным, что это было началом процесса, который поможет нарушить всеобщее молчание в мире вокруг проблемы, представляющей непосредственную и широкомасштабную угрозу для человечества. С тех пор мы добились неплохого прогресса. И это то наследие, помимо прочего, которое он оставляет и Совету и Организации Объединенных Наций. Поэтому на этом его последнем заседании я хочу отметить его выдающиеся достижения за 17 месяцев его работы.

Он не просто изменил наше мнение о Соединенных Штатах и их взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций и в этом контексте вынуждал нас идти на такие шаги, о своей способности совершать которые мы и не подозревали, но он заставил нас иначе подходить и к оценке самих проблем. Нам зачастую не хватает в нашей работе в Организации Объединенных Наций чисто политического накала — и он привнес его в нашу работу в избытке. Я благодарю его за этот электризирующий заряд бодрости, за его дружбу и за его способность в качестве руководителя поднять авторитет Организации Объединенных Наций.

В этой связи я хотел бы воздать должное и его команде в представительстве Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций. Эти люди прошли особую школу шарма за последние 17 месяцев. Их усилиями был выпестован и выполнен целый ряд инициатив, постановлений, распоряжений, решений об отмене этих распоряжений, мер по урегулированию кризисов и действительно больших достижений. Они заслуживают нашей благодарности за их роль в том выдающемся вкладе, который Соединенные Штаты внесли в работу Организации Объединенных

Наций, и за сохранение здравого смысла в Организации Объединенных Наций, несомненно, с небольшим ущербом для своего собственного.

Позже Швеция выступит от имени Европейского союза (ЕС) с заявлением, к которому Соединенное Королевство присоединяется. В дополнение к усилиям в рамках ЕС Соединенное Королевство выделяет значительные ресурсы как в международном плане, так и для Организации Объединенных Наций для борьбы с эпидемией ВИЧ/СПИДа, включая и 38 млн. долл. США, которые были недавно выделены Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения в целях ликвидации острого дефицита презервативов в развивающихся странах. Мы приветствуем аналогичные усилия других стран и настоятельно призываем тех, кто еще не пересмотрел свои взносы, сделать это в приоритетном порядке. Мы сообщаем, что должны делать все возможное для разработки и распространения вакцины и медицинских препаратов, с тем чтобы облегчить жизнь людям, пораженным этим заболеванием. Однако предотвращение новых случаев инфицирования имеет чрезвычайно важное значение для снижения темпов распространения ВИЧ/СПИДа и снижения его воздействия в плане людских потерь и издержек в области развития.

Массовое и быстрое распространение ВИЧ/СПИДа является не только проблемой здравоохранения. Эта проблема касается таких аспектов, как развитие человека, обеспечение справедливости и равенства, она представляет огромную угрозу для международного мира и безопасности. Поэтому для ее устранения требуются координированные действия со стороны органов Организации Объединенных Наций, в том числе Совета Безопасности. ВИЧ/СПИД сводит на нет достижения в области развития, разрушая структуру семьи, лишая взрослых возможности зарабатывать на жизнь и делая детей беззащитными и уязвимыми. Перечеркивая достижения в области развития и создавая условия, благоприятствующие обострению политической и межэтнической напряженности, ВИЧ/СПИД может содействовать распространению вооруженных конфликтов. И наоборот, становится все более очевидным, что условия безопасности непосредственно влияют на распространение ВИЧ/СПИДа и что конфликты и гражданские волнения могут повысить уязвимость

людей перед ВИЧ/СПИДом, особенно среди женщин и детей. Нигде эти последствия не носят столь масштабного и разрушительного характера, как в странах Африки, в которых насчитывается 21 миллион человек, зараженных ВИЧ/СПИДом, и на долю которых приходится четыре пятых всех погибших от ВИЧ/СПИДа.

Сами масштабы проблемы ВИЧ/СПИДа требуют эффективного и действенного международного отклика. Более того, требуются согласованные действия. Мы все участвуем в усилиях системы Организации Объединенных Наций, направленных на мобилизацию всех кругов — экономических, социальных, политических и военных — на выработку более скоординированного и сбалансированного подхода к конфликтам. ВИЧ/СПИД, являющийся причиной и следствием конфликтов и представляющий собой человеческую трагедию и трагедию в области развития, требует и заслуживает аналогичных усилий.

В этой связи Соединенное Королевство приветствует деятельность Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), которая обеспечивает основу для сотрудничества и направляет деятельность Организации Объединенных Наций в области борьбы с ВИЧ/СПИДом. Петер Пиот действительно проделал прекрасную работу за последний год по осуществлению резолюции 1308 (2000) Совета Безопасности, и я приветствую его сегодняшний доклад. Мы приветствуем работу ЮНЭЙДС стратегического плана для всей системы Организации Объединенных Наций.

В резолюции 1308 (2000), в которой говорится о важном значении повышения осведомленности об этом заболевании среди миротворцев, Совет Безопасности проявил готовность участвовать в совместных усилиях по решению проблемы ВИЧ/СПИДа. Совершенно правильно, что мы проявляем обеспокоенность по поводу благополучия развертываемых войск и гражданского населения, уязвимость которых в отношении риска инфицирования порой существенно возрастает в периоды конфликтов и нестабильности. Мы приветствуем эту резолюцию и последующую резолюцию — резолюцию 1325 (2000), касающуюся важного значения ознакомительной подготовки для военного

персонала, персонала гражданской полиции и миротворцев по вопросу ВИЧ/СПИДа, — подготовки, которая имеет чрезвычайно важное значение и для женщин, затронутых вооруженными конфликтами.

Соединенное Королевство радо сотрудничать с ЮНЭЙДС в плане разработки практических предложений для миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и других военных служб. Мы также приветствуем то большое внимание, которое Департамент операций по поддержанию мира уделяет этой проблеме, о чем сегодня подробно сообщил нам заместитель Генерального секретаря г-н Геэнно. Заключение рамочного соглашения о сотрудничестве между ЮНЭЙДС и Департаментом операций по поддержанию мира является значительным шагом, и мы поздравляем оба подразделения с этим успехом, а также с созданием группы старших экспертов по проведению тестирования миротворцев на ВИЧ.

За год, прошедший после инициативы посла Холбрука, была проделана определенная работа, но многое еще предстоит сделать. 2001 год является важным годом в глобальных усилиях по борьбе с эпидемией ВИЧ/СПИДа. Такие усилия не ограничиваются Советом: проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу в июне даст нам возможность сосредоточить внимание всего мира на необходимости активизации усилий и принятия новых политических и финансовых обязательств для борьбы с этой эпидемией. Крайне важно, чтобы итогом специальной сессии Генеральной Ассамблеи явились расширение и активизация деятельности на страновом уровне по решению проблемы ВИЧ/СПИДа с участием всех секторов, при уделении особого внимания предупреждению этого заболевания и скоординированным и согласованным международным действиям по борьбе с ним. Также крайне важно обеспечить, чтобы Совет, различные фонды и программы, Экономический и Социальный Совет и специализированные учреждения своими действиями вносили позитивный и эффективный вклад в этот процесс. Давайте сегодня здесь, в Совете, все вместе примем решение добиваться уделения вопросам борьбы с ВИЧ/СПИДом важного внимания в нашей работе, связанной с

обеспечением мира и безопасности, особенно в Африке, и возьмем на себя обязательство достичь в этих усилиях позитивных результатов.

Г-жа Даррант (Ямайка) (*говорит по-английски*): Год назад под председательством Соединенных Штатов Америки Совет Безопасности сделал беспрецедентный шаг, признав угрозу, которую представляет для мира и безопасности в Африке пандемия ВИЧ/СПИДа, являющаяся причиной серьезного кризиса в области развития, который создает угрозу для будущего роста и процветания затронутых им стран и может свести на нет достигнутые ценой многих десятилетий напряженного труда успехи в социальной и экономической областях.

В июле 2000 года Совет сделал еще один шаг, приняв беспрецедентную резолюцию. В резолюции 1308 (2000) было сосредоточено внимание на потенциально пагубном воздействии ВИЧ/СПИДа на здоровье международного миротворческого персонала, включая вспомогательный персонал, а также на мерах, необходимых для их защиты. В ней также признавалась важность скоординированных международных усилий по борьбе с пандемией ВИЧ/СПИДа, и то, что эта пандемия также усугубляется условиями насилия и нестабильности, которые усиливают опасность заражения этой болезнью в результате перемещения больших групп людей, повсеместной неуверенности в условиях и ограниченного доступа к медицинскому обслуживанию. В резолюции была также выражена глубокая заинтересованность в проведении дополнительных обсуждений между соответствующими органами Организации Объединенных Наций, государствами-членами, промышленными кругами и другими соответствующими организациями для достижения прогресса, в частности, в вопросе доступа к лечению и уходу и в вопросе профилактики.

Исходя из этого, делегация Ямайки выражает свою признательность заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Жану-Мари Геэнно и Директору-исполнителю Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) д-ру Питеру Пиоту за их всеобъемлющие доклады о мерах, предпринятых за период с июля прошлого года. В своих выступлениях они

продемонстрировали сотрудничество, необходимое для более активного вовлечения мужчин и женщин, которые служат делу мира на планете в условиях враждебных и конфликтных ситуаций, в усилия, направленные на изменение положения.

Мы знаем, что в ситуациях конфликтов ВИЧ/СПИД неизбирательным образом одинаково распространяется среди женщин, детей, гуманитарного персонала, миротворцев, солдат и повстанцев. Цикл этой пандемии можно разорвать лишь в том случае, если мировое сообщество будет действовать сообща.

Д-р Пиот напомнил нам, что ни один регион мира не избавлен от последствий ВИЧ/СПИДа. Неуклонно умножая число своих жертв, СПИД оказывает отрицательное воздействие на социальную структуру всех обществ. Он разрушает производственный потенциал населения, значительно сокращая продолжительность жизни людей. Это, в свою очередь, усугубляет нищету и маргинализацию, увеличивает число детей-сирот, которых вербуют для участия в военных действиях, что способствует разжиганию насилия и даже вооруженных конфликтов.

В этой связи я хочу поблагодарить правительство Норвегии за финансовую помощь — о которой объявила сегодня в Совете министр по вопросам международного развития этой страны — на цели осуществления всеобъемлющего плана действий, который должен быть подготовлен ЮНЭЙДС и направлен на изыскание мер борьбы с ВИЧ/СПИДом в ситуациях конфликтов.

В рамках борьбы с потенциально пагубными последствиями пандемии главы правительств государств Карибского бассейна приняли ряд мер, направленных на разработку соответствующего механизма для борьбы с этим кризисом. Был проведен ряд региональных встреч, и в сотрудничестве с ЮНЭЙДС были предприняты совместные многосекторальные усилия. Пользуясь этой возможностью, я хочу от имени этих глав правительств выразить признательность д-ру Пиоту и ЮНЭЙДС за полученную нами помощь.

Эти усилия основывались на твердой убежденности в том, что вопрос ВИЧ/СПИДа может быть должным образом решен лишь в рамках совместных усилий и на основе глобального и всестороннего подхода. И в этом смысле усилия

Совета Безопасности должны дополнять усилия Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, фондов и программ Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и бреттонвудских учреждений.

Факты говорят о том, что международное сообщество активизировало свои усилия по пресечению распространения этой пандемии. Внимание, которое уделяется проблеме ВИЧ/СПИДа Советом Безопасности, как сказал д-р Пиот, способствовало повышению значимости этого вопроса в международной повестке дня и явилось важным импульсом для дальнейшей мобилизации усилий международного сообщества.

Резолюция 1308 (2000) заложила основу для разработки четких механизмов решения проблемы ВИЧ/СПИДа в рамках миротворческих операций. Отведение странам, предоставляющим войска, важной роли в осуществлении положений резолюции может в значительной степени стать залогом успеха в обеспечении защиты не только гражданского населения, затронутого вооруженными конфликтами, но также и лиц, несущих службу в составе миссий по поддержанию мира.

Г-н Председатель, несколько дней назад под Вашим руководством Совет обсуждал вопрос о важности укрепления сотрудничества со странами, предоставляющими войска. Нет сомнения в том, что проблема СПИДа является одной из тех критически важных областей, в которых сотрудничество со странами, предоставляющими войска, является абсолютной необходимостью. Своевременные и конструктивные инициативы на всех уровнях — в том числе на национальном и международном, а также на уровне Организации Объединенных Наций — явятся нашим самым эффективным откликом.

В этой связи мы отмечаем ту работу, которая уже была проделана Департаментом операций по поддержанию мира и о которой сегодня нам рассказал заместитель Генерального секретаря — работу, направленную на обеспечение того, чтобы миротворцы и вспомогательный персонал лучше понимали эти проблемы. Мы приветствуем усилия Департамента операций по поддержанию мира в плане обучения миротворцев методам

профилактики ВИЧ/СПИДа и отмечаем важность расширения ознакомительной подготовки на этапе до развертывания, которая осуществляется совместно с ЮНЭЙДС. Мы осознаем все сложности, сопряженные с выполнением этих задач, но нас вдохновляет та оперативность, с которой эти меры осуществляются. В этой связи мы должны подчеркнуть крайне важную роль Департамента операций по поддержанию мира в обеспечении разработки соответствующих руководящих принципов в отношении приемлемого поведения в том, что касается ВИЧ/СПИДа, и мы отмечаем важный вклад, внесенный заинтересованными государствами.

Результаты, достигнутые в рамках совместных усилий Департамента операций по поддержанию мира и ЮНЭЙДС, служат напоминанием о важности расширения сотрудничества между всеми соответствующими органами и учреждениями. Нельзя ничем заменить прочные узы партнерства и глобальную приверженность в плане расширения сотрудничества и активизации национальных и международных усилий.

И Экономический и Социальный Совет, и Генеральная Ассамблея добились большого прогресса в рассмотрении проблемы СПИДа. Мы напоминаем, что в ходе Саммита тысячелетия руководители мира заявили о своем обязательстве сделать все возможное, чтобы остановить и обратить вспять распространение ВИЧ/СПИДа к 2015 году. Созыв специальной сессии Генеральной Ассамблеи в июне нынешнего года для рассмотрения проблемы ВИЧ/СПИДа позволит международному сообществу рассмотреть этот вопрос всеобъемлющим образом, и это следует рассматривать как возможность определить цели и задачи на будущее. Мы должны закрепить достигнутый прогресс и выработать новые и новаторские подходы и долгосрочные стратегии. Мы призываем тех, кто наделен соответствующими полномочиями, продолжать оказывать поддержку развивающимся странам в их усилиях, направленных на то, чтобы помочь национальным правительствам в осуществлении эффективных программ по борьбе с распространением этого заболевания.

Международное партнерство против СПИДа в Африке является инициативой, которую мы

приветствуем, и ее следует расширять и в других районах мира.

Мы также по-прежнему подчеркиваем, что международное сообщество должно перенимать опыт и учиться на примере тех стран, которые успешно справились с задачей сокращения масштабов распространения заболевания. Мы должны избавиться от стигмы ВИЧ/СПИДа посредством просветительских кампаний, предоставления информации о распространении этого заболевания и изменения такого связанного с риском заболевания поведения. Мы должны предоставлять услуги здравоохранения для тестирования людей, особенно женщин детородного возраста. Мы должны энергично разрабатывать лекарственные средства и вакцины, одновременно снижая стоимость лекарственных препаратов и лечения и обеспечивая доступ к ним на широкой основе. Мы должны оказывать социальную и экономическую поддержку — прежде всего тем, кого СПИД сделал сиротами. Я надеюсь, что тот вопрос будет также рассмотрен в ходе Специальной сессии Генеральной Ассамблеи в интересах детей, которая пройдет в сентябре нынешнего года.

Сегодняшняя дискуссия свидетельствует о необходимости глобального партнерства, если мы действительно хотим, чтобы мир не лишился будущих поколений из-за бедствия, каковым является ВИЧ/СПИД.

Позвольте мне в заключение, г-н Председатель, присоединиться к Вам и к моим коллегам, выступавшим до меня, в выражении признательности послу Ричарду Холбруку за проявленные им качества руководителя и упорство, с которым он рассматривал данный и другие вопросы повестки дня Совета, в его усилиях, направленных на улучшение отношений между Соединенными Штатами и Организацией Объединенных Наций. Наша делегация желает ему всяческих успехов в его будущей деятельности.

Г-н Левитт (Франция) (*говорит по-французски*): Франция заранее присоединяется к заявлению, которое позднее от имени Европейского союза сделает посол Швеции, нынешний Председатель Европейского союза.

Я хотел бы от имени Франции поблагодарить Жана-Мари Геэнно и д-ра Пиота за их выступления и воздать должное их усилиям. Франция

присоединяется к тем делегациям, которые признают и приветствуют достигнутый прогресс. Мы также только что услышали о достигнутом новом прогрессе, и мы выражаем им нашу признательность за это. Все мы признаем, что необходимо обеспечить новые подвижки, однако мы приветствуем то, что уже достигнуто на этом направлении.

Мы сталкиваемся, пожалуй, с самой серьезной угрозой эпидемии для человечества со времен средневековья. Помимо своего воздействия на здоровье целых поколений эта угроза также приводит к подрыву развития и угрожает стабильности и безопасности целых стран и даже целых регионов. Несмотря на медленный прогресс, отмечаемый в области исследований и разработки лекарственных препаратов, нам, тем не менее, удалось в определенной мере сдержать темпы распространения этой эпидемии, особенно в странах Севера.

Главная проблема, с которой мы сталкиваемся сегодня, заключается в следующем. Десятки миллионов людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, в своем подавляющем большинстве проживают в странах Юга, тогда как имеющиеся сейчас в наличии медикаменты, способные спасти жизни миллионов людей, главным образом находятся в странах Севера. В таком разрыве есть нечто неприемлемое с моральной точки зрения. Мировое сообщество обязано разработать ответные меры в контексте нынешнего положения, при котором больные находятся на Юге, а медикаменты — на Севере. Как нам добиться этого?

В ходе первой дискуссии по этому ключевому вопросу, которая состоялась год назад по инициативе посла Холбрука, Франция внесла предложение о том, чтобы провести международную встречу, посвященную доступу к лечению. Эта встреча объединила бы доноров, получателей помощи, представителей фармацевтической промышленности и, естественно, различные ассоциации пациентов. Цель такой встречи заключалась бы в том, чтобы найти прочное решение проблеме глобальной борьбы с этим заболеванием в развивающемся мире в рамках конкретных проектов и конкретных партнерств в интересах миллионов больных, которые на сегодняшний день не имеют абсолютно никакой помощи.

Франция считает, что созыв такой международной встречи должен стать одной из последующих оперативных мер по итогам предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи по борьбе с ВИЧ/СПИДом. Всемирная встреча, которую предлагает Франция, пройдет с 30 ноября по 1 декабря нынешнего года. Вторая встреча комитета по подготовке к проведению этой встречи начнется в Женеве 24 января.

Позвольте мне поблагодарить Директора-исполнителя Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и Генерального директора Всемирной организации здравоохранения г-жу Брундтланд за их постоянную помощь, которую они оказывают в подготовке этого совещания. Я надеюсь, что этот первый год нового тысячелетия наконец-то был отмечен переводом наших слов в дела, что позволит нам спасти миллионы и миллионы человеческих жизней, которые находятся под угрозой, в развивающихся странах. Франция не пощадит никаких усилий в достижении этой цели.

На данном этапе нашей дискуссии я хотел бы внести на ваше рассмотрение предложение по порядку ведения заседания. Г-н Председатель, Вы нашли подходящие слова для выражения чувства признательности, которое все мы испытываем к послу Ричарду Холбруку. Другие ораторы, выступавшие до меня, с большим волнением и искренностью высказывали слова признательности в адрес поистине выдающегося посла.

Мы с вами находимся в Совете Безопасности, который известен своей традицией принимать резолюции. С учетом важности этого события и диктуемой календарем срочности в силу того, что, что сегодня последнее заседание, в котором участвует наш друг Ричард Холбрук, я хотел бы с согласия членов Совета и с позволения Председателя внести предложение о немедленном принятии Советом — забыв о священном правиле 24-х часов — проекта резолюции, который я сейчас зачитаю на английском языке. Члены Совета в некоторой мере знакомы с ним, и я обращаюсь к послу Холбруку с призывом о том, чтобы на этот раз он не использовал права вето. Текст проекта резолюции гласит следующее:

(говорит по-английски)

«Совет Безопасности,

признавая тот исключительный вклад, который посол Ричард Холбрук всего за 17 месяцев своей работы внес в деятельность Организации Объединенных Наций и в дело улучшения отношений между Соединенными Штатами Америки и Организацией Объединенных Наций,

подчеркивая огромную важность этих отношений для обеих сторон,

тепло приветствовал бы решение оставить посла Ричарда Холбрука на его нынешнем посту еще на четыре года».

(говорит по-французски)

Я выношу данный проект резолюции на рассмотрение Совета и передаю Вам слово.

Председатель *(говорит по-английски)*: Не желает ли выступить посол Холбрук?

Г-н Холбрук (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Перед Вами еще одно свидетельство того, почему двусторонние отношения между Соединенными Штатами Америки и Францией столь сложны. Я глубоко растроган, но в соответствии с инструкциями вынужден применить право вето.

Жан-Давид и, разумеется, все выступившие коллеги, я очень тронут вашей дружбой и вашей щедростью, и очень всем вам признателен.

Председатель *(говорит по-английски)*: Этот проект резолюции не может быть принят, поскольку один из постоянных членов Совета проголосовал против.

Насколько я понимаю, г-н Холбрук хотел бы сказать несколько слов до того, как заседание будет прервано.

Г-н Холбрук (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: На тот случай, если я не смогу вернуться сюда во второй половине дня, я хотел бы выразить свою признательность всем тем представителям, которые уже выступили, а именно представителям Норвегии, Бангладеш, Туниса, Соединенного Королевства, Ямайки и Франции. И я знаю, что представители Колумбии, Ирландии,

Украины и Маврикия еще будут выступать наряду с приглашенными ораторами.

Я очень тронут. Надеюсь, что заместитель Генерального секретаря и д-р Пиот поймут, что мои замечания были направлены на то, чтобы помочь улучшить ситуацию, хотя, возможно, они не согласятся с каждым их аспектом. Мы беспокоимся не о себе, а о пострадавших людях.

Хотел бы высказать два замечания. Во-первых, как мне представляется, важность открытого характера этого заседания в отличие от закрытого неофициального заседания была сегодня вновь подтверждена яркими заявлениями, вниманием общественности, с которыми они были встречены, а также фактом заключения новых соглашений между Департаментом операций по поддержанию мира и ЮНЭЙДС. Надеюсь, что это открывает новую эпоху тесного сотрудничества. Повторю, — особенно в присутствии делегаций стран, не являющихся членами Совета Безопасности, — что такого рода дискуссии должны всегда быть открытыми, с тем чтобы весь мир знал о нашей обеспокоенности и чтобы другие страны могли принять участие в обсуждении.

Во-вторых, говоря от себя лично, отмечу, что для меня большая честь принимать участие в этой дискуссии. Меня очень тронули слова поддержки. Мне остается только поблагодарить моих друзей, сидящих за этим столом, и моих коллег, разместившихся на красных стульях.

Покидая завтра в полдень этот пост, я оставляю миссию в руках очень хорошей команды. Мне особенно приятно, что государственный секретарь Пауэлл попросил посла Каннингема продолжать выполнять свои обязанности заместителя Постоянного представителя, а также уже заявил, что он намерен поддерживать прямые рабочие отношения с послом Каннингемом до назначения моего преемника. Все ваши похвалы по поводу наших усилий были адресованы не только мне, но, на мой взгляд, всей моей команде. Р.П. Эдди, которого все вы знаете, неумоимо работал над данным вопросом и заслуживает большой похвалы. Он очень тесно сотрудничал с Департаментом операций по поддержанию мира и ЮНЭЙДС, а также с присутствующими здесь делегациями.

Работа всех моих коллег заслуживает самой высокой оценки. Посол Содерберг останется на какое-то ограниченное время, а посла Кинг попросили остаться до того, как будет назван преемник, на что может уйти какое-то время. Все мы рады тому, что она согласилась. Я хотел подчеркнуть, что, даже если резолюция посла Левитта будет отвергнута моим правительством, я могу заверить его и его коллег в том, что представительство Соединенных Штатов по-прежнему будет умело руководить посол Каннингем.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить представителей Франции и Соединенных Штатов Америки за их выступления.

В моем списке еще остается целый ряд ораторов. С согласия членов Совета я намерен прервать заседание и возобновить его в 15 ч. 30 м.

Заседание прерывается в 13 ч. 10 м.